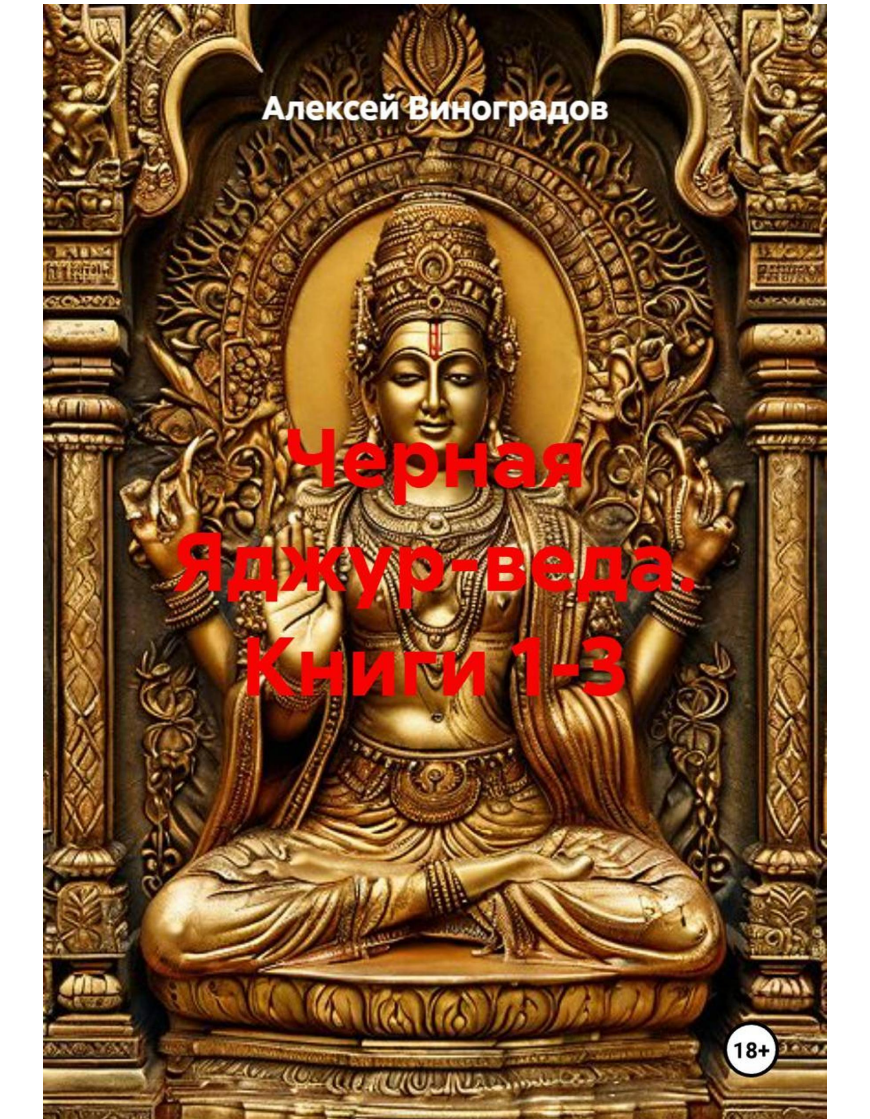




Алексей Виноградов

Черная
Яджур-веда.
Книги 1-3

18+

Алексей Виноградов

Черная Яджур-веда. Книги 1-3

<https://litres.ru/74251509>

SelfPub; 2026

Аннотация

«Яджур-веда» - одна из четырех Вед - название которой происходит от корней Ядж (приносить жертву, поклоняться) и Вед (знать) - представляет собой «Знание о жертвоприношении». Она отличается от «Ригведы» («Знания о произносимых славословиях»), «Самаведы» («Знания о распеваемых гимнах») и «Атхарваведы» (или «Брахмаведы» - «Знания о молитвах, заговорах и заклинаниях»). Она содержит литургические тексты, используемые во время различных важных индуистских ритуалов. На русский язык ранее не переводилась.

Содержание

Черная Яджур-веда (Тайттирия-самхита)	4
Вступление	
Канда 1	12
Прапатхака 1 Жертвоприношения новолуния и полнолуния	12
Прапатхака 2 Жертвоприношение Сомы	24
Прапатхака 3 Жертва для Агни и Сомы	37
Прапатхака 4 Чаши Сомы	50
Прапатхака 5 Возобновление огня	67
Прапатхака 6 Роль жертвователя в жертвоприношениях новолуния и полнолуния.	86
Конец ознакомительного фрагмента.	95

Черная Яджур- веда. Книги 1-3

Черная Яджур-веда (Тайттирия- самхита) Вступление

«Яджур-веда» - одна из четырех Вед - название которой происходит от корней Ядж (приносить жертву, поклоняться) и Вед (знать) - представляет собой «Знание о жертвоприношении». Она отличается от «Ригведы» («Знания о произносимых славословиях»), «Самаведы» («Знания о распеваемых гимнах») и «Атхарваведы» (или «Брахмаведы» - «Знания о молитвах, заговорах и заклинаниях»). Она содержит литургические тексты, используемые во время различных важных индуистских ритуалов.

«Яджурведа» противостоит всем остальным ведам в том отношении, что она целиком связана со шраута-ритуалом по своему содержанию. Ее оригинальную часть составляют жертвенные формулы - яджус, произносимые в определенные моменты ритуального действия. Понять ее содержание можно только исходя из ритуала.

Текст представлен несколькими редакциями, принадлежащими разным школам брахманов. В тексте господствует взгляд, что правильно совершенное жертвоприношение дает брахману власть над богами. Отсутствует восхищение перед силой богов и сознание греха перед ними. Любая молитва связана с определенным ритуалом, приводящим к получению материальных выгод. Крайне усложнившийся ритуал доступен только касте жрецов, а брахманы приравниваются к богам.

Среди богов на первое место выдвигается Праджапати - творец вселенной. Рудра приобретает черты и имена, характерные для Шивы. Вишну также выдвигается на передний план. Вся мифология, играющая в этом памятнике подчиненную роль, сосредоточена вокруг борьбы дэвов и асуров, протекающей с переменным успехом и служащей для мотивировки различных особенностей ритуала.

В «Яджурведу» включают «Самхиту», «Брахману», «Араньяки», «Упанишады» как часть текста. К тексту прилагались «Шраутасутры», «Грихьясутры», «Пратишакья».

Хотя «Яджурведа» в индийской классификации Вед занимает второе место и содержит множество элементов весьма древнего происхождения, ее окончательная редакция явно относится к более позднему периоду, чем даже «Атхарваведа». Об этом свидетельствуют сложившаяся система каст

и смешанных каст, а также значительное развитие искусств, наук, ремесел и различных видов профессиональной деятельности. Точное время создания «Яджурведы» неизвестно, его оценивают около 1200 года до нашей эры.

Две из старейших сохранившихся рукописных копий разделов «Шукла-Яджурведы» были обнаружены в Непале, они датируются 12 веком.

Самый ранний и древний слой «Яджурведы» включает около 1875 стихов, которые, хотя и отличаются друг от друга, заимствуют и развивают основы стихов «Ригведы». Средний слой включает «Шатапатха Брахману», один из крупнейших текстов брахман. Самый молодой слой текста «Яджурведы» включает основные «Упанишады». К ним относятся «Брихадараньяка», «Иша», «Тайттирия», «Катха», «Шветашватара», «Майтри».

«Самхита» (собрание гимнов, текстов и формул «Яджурведы»), служившая богослужебным сборником для жрецов-адхварью (в отличие от хотаров, удгатаров и брахманов - жрецов, закрепленных за тремя другими Ведами), возникла вследствие усложнения и многообразия индийского ритуала, а также из-за того, что простое и несистематизированное собрание гимнов «Ригведы» перестало удовлетворять потребностям исполнителей различных важных обрядов и церемоний.

По индийской традиции школы вследствие раскола среди первых учителей и их последователей «Яджурведа» разделилась на две самостоятельные Самхиты (сборника), получившие названия - вероятно, по именам риши (вдохновенных провидцев), считавшихся их составителями, - «Тайттирия» и «Ваджасанея» (или «Ваджасанейи»).

Первая, более древняя, известна также как «Кришна» (Черная). Термин «чёрная» подразумевает «неупорядоченную, неясную «Яджурведу», из-за запутанности и неясности изложения, поскольку в ней жертвенные тексты и формулы перемешаны с разъясняющей их частью (брахманой), описывающей порядок их ритуального применения. В отличие от «Шукла-Яджурведы», самхиты «Кришна-Яджурведы» содержали как мантры, так и пояснительную прозу (которая обычно принадлежала брахманам).

Вторая именуется «Шукла» (Белая). Термин «белая» подразумевает «упорядоченную, ясную «Яджурведу». Это переработанный, систематизированный и ясный сборник, в котором тексты и формулы отделены от комментариев, а разъяснительная часть (брахмана) - «Шатапатха» - представлена в виде отдельного приложения.

В «Ваю-Пуране» упоминается о существовании в общей

сложности восьмидесяти шести редакций текста «Кришна Яджурведы», однако считается, что подавляющее большинство из них утрачено. Черная «Яджурведа» представлена редакциями: «Катхака», «Капиштхала», «Майтраяни», «Тайттирия».

«Майтраяни самхита» - старейшая из сохранившихся «Яджурведа самхит», и она значительно отличается по содержанию от «Тайттирий», а также по некоторому иному расположению глав, но при этом гораздо более подробна.

«Катака самхита» была составлена Катхой, учеником Вайшампаяны. Подобно «Майтраяни самхите», она предлагает гораздо более подробное обсуждение некоторых ритуалов, чем более молодая «Тайттирия самхита», которая часто суммирует подобные описания. Школа Катха упоминается как школа Чарака-Ката (странников), поскольку они занимались своими исследованиями, путешествуя с места на место.

«Капиштхала самхита» или «Капиштхала-Ката самхита», названная в честь мудреца Капистхалы, сохранилась лишь в нескольких больших фрагментах. Этот текст является вариантом «Катака самхиты».

Наиболее современная редакция - «Тайттирия самхита». Ее приписывают Титтири (куропатка), ученику Яски, упомянутому Панини.

«Тайттирия - упанишада» находится в «Черной Яджурведе». Это седьмая, восьмая и девятая главы «Тайттирия Ара-

ньяки», которые также называются соответственно «Шикша Вали», «Ананда Вали» и «Бхригу Вали». «Тайттирия-Упанишад» включает стихи, которые частично являются молитвами и благословениями, частично - наставлениями по фонетике и практике, частично - советами по этике и морали, данными выпускникам древних ведических гурукулов (школ), частично - трактатом по аллегории, а частично - философскими наставлениями. Текст предлагает взгляд на систему образования в древней Индии. Он также включает разделы об этике и призывах к личностному развитию.

«Катха Упанишада» находится в «Черной Яджурведе». Это история маленького мальчика Начикеты - сына мудреца Ваджашравасы, который встречает Яму - бога смерти. Их разговор переходит в обсуждение природы человека, знания, Атмана (Души, Я) и мокши (освобождения).

«Катхака-упанишад» - важный санскритский корпус школ Веданты. В ней утверждается, что «Атман (Душа, Я) существует», преподается заповедь «ищите самопознание, которое есть высшее блаженство», и эта предпосылка излагается подобно другим основным «Упанишадом». Подробные учения «Катха-упанишад» интерпретировались по-разному: как двайта (дуалистические) и как адвайта (недуалистические). «Катха-Упанишада» является одной из наиболее широко изучаемых Упанишад.

«Шветашватара Упанишада» находится в «Черной Яджурведе». Текст начинается с метафизических вопросов о первоначальной причине всего существования, его происхождении, его конце и о том, какую роль, если таковая вообще была, играли время, природа, необходимость, случайность, дух как первопричина? Затем развивает свой ответ, заключая, что «Вселенская Душа существует в каждом индивидууме, она выражает себя в каждом существе, все в мире является ее проекцией, и что существует Единство, единство душ в одном-единственном Я». «Упанишада Шветашватара» примечательна обсуждением концепции личного бога – Ишвары, она предлагает путь к собственному Высшему Я. Текст примечателен многочисленными упоминаниями Рудры и Шивы, наряду с другими ведическими божествами.

«Майтраяния Упанишада», также известная как «Упанишада Майтри», находится в «Черной Яджурведе». Она состоит из семи прапатхака (уроков). Первая прапатхака является вводной, следующие три структурированы в стиле вопросов и ответов и обсуждают метафизические вопросы, касающиеся Атмана (Я, Души), а пятая-седьмая прапатхака являются дополнениями. В нескольких рукописях содержится меньшее количество прапатхака. «Майтрая-Упанишада» примечательна своими отсылками к теориям, также встречающимся в буддизме, элементам школ Самкхья и Йога индуизма, а также к системе Ашрама.

К «Яджурведе» прилагались «Шраутасутры» и «Грихья-сутры» из пятнадцати школ: Апастамба, Агастья, Агни-вешьяка, Баудхаяна, Бхарадваджа, Хираньякеши, Каундинья, Кусидака, Катьяяна, Локакшита, Мадхьямдина, Пancha-Катхака, Сатьясадха, Сакала, Сандилья, Вайкханаса и Вадула. Из них девять сохранились вместе с частями Каундиньи.

Большинство сохранившихся рукописей и редакций Самхит, Араньяк и Брахман «Яджурведы» остаются непере переведенными на европейские языки. Имеются переводы:

Devi Chand. The Yajurveda. Sanskrit text with English translation. Third thoroughly revised and enlarged edition. 1965.

Kumar Pushpendra. Taittiriya Brahmanam (Krsnam Yajurveda). 3 vols. Delhi. 1998.

Ralph Thomas Hotchkin Griffith. The Texts of the White Yajurveda. Translated with a Popular Commentary. 1899.

The Sanhitâ of the Black Yajur Veda with the Commentary of Mâdhava 'Achârya.

Calcutta. Bibl. Indica. 10 volumes. 1854-1899.

The Yajur Veda (Taittiriya Sanhita). Black Yajus School. Arthur Berriedale Keith. Cambridge. Massachusetts. 1914

На русский язык ранее не переводилась.

Канда 1

Прапатхака 1 Жертвоприношения новолуния и полнолуния

1.1.1.

Ради пищи — тебя, ради силы — тебя! Вы — ветры, вы — те, кто приближается. Пусть бог Савитар направит вас к наилучшему жертвоприношению. О непобедимые, наполнитесь долей для богов, Изобилуя силой и молоком, богатые потомством, свободные от недугов и болезней. Пусть ни вор, ни злоумышленник не властвуют над вами. Пусть стрела Рудры минует вас. Пребывайте во множестве с этим владыкой скота. Охраняй же скот того, кто совершает жертвоприношение.

1.1.2.

Ты — сущность жертвы. Ракшас сожжен, злые духи сожжены. Веди достигла жертвенной соломы, Созданной Ману, оформленной возгласом «Свадха». Мудрецы приносят ее спереди — Прекрасную солому, чтобы боги воссели здесь. Ты движима богами. Ты возвращена дождями. О божественная солома, пусть не ударю я тебя ни поперек, ни вдоль, Пусть

попаду я в твои узлы, Пусть не причиню я, себе вреда, срезая тебя. О божественная солома, поднимайся сотней побегов, Пусть и мы поднимемся тысячей побегов. Охраняй от соприкосновения с землей. Я собираю тебя благим сбором. Ты — пояс Адити, шнур Индрани. Пусть Пушан завяжет на тебе узел. этот узел да вознесет меня. Я поддерживаю тебя руками Индры, я хватаю тебя головой Брихаспати. Шествуй по широкому воздушному пространству. Ты направляешься к богам.

1. 1. 3.

Будьте чисты для божественного обряда, для жертвы богам. Ты — котел Матарिशвана. Ты — небо, ты — земля. Ты — всеподдерживающая, обладающая высшей опорой. Будь тверда, не колеблись. Ты — сито Васу, имеющее сотню потоков. ты — сито Васу, имеющее тысячу потоков. Капля (стока) принесена в жертву, капля принесена в жертву. Агни — могучему небосводу! Слава небу и земле! Это та, что дает жизнь всему. это та, что все объемлет. это та, что все творит. Соединитесь, следующие священному порядку, Вы, что волнуетесь и полны сладости, Прекрасные для обретения богатства. Сомой я превращаю тебя в свернувшееся молоко — в творог для Индры. О Вишну, охраняй приношение.

1. 1. 4.

Ради обряда, ради вас двоих, ради богов да буду я силен.

Тебя — для свершения! Ракшас сожжен, злые духи сожжены. Ты — связующее звено. Порази того, кто вредит нам. порази того, кому вредим мы. Ты — крепчайше скрепленная, богатейше наполненная, приятнейшая, лучшая из несущих, лучший призыватель богов. Ты — непоколебимая вместительница жертвы. Будь тверда, не колеблись. Я взираю на тебя оком Митры. Не бойся, не тревожься. пусть я не причиню тебе вреда. (Будь) открыта ветру. По побуждению бога Савитара, руками Ашвинов, руками Пушана я приношу тебя в дар — милую Агни, Агни и Соме. Это — от богов, это — и от нас. Тебя — ради процветания, а не ради беды. Да увижу я свет, сияние для всех людей. Да стоят твердо на небе и земле те, у кого есть врата. Шествуй по широкому воздушному пространству. Я помещаю тебя на лоно Адити. О Агни, храни жертву.

1. 1. 5.

Пусть бог Савитар очистит тебя безупречным ситом, лучами яркого солнца. О божественные воды, что идете впереди и очищаете первыми, ведите вперед это жертвоприношение, поставьте впереди владыку жертвоприношения. Вас Индра избрал для битвы с Вритрой, вас избрал Индра для битвы с Вритрой. Вы окроплены. Я окропляю вас, угодных Агни, — Агни и Соме. Будьте чисты для божественного обряда, для жертвоприношения богам. Ракшас стряхнут, злые духи стряхнуты. Ты — кожа Адити. Пусть земля узнает те-

бя. Ты — деревянная доска. Пусть кожа Адити узнает тебя. Ты — тело Агни, освободитель речи. Я беру тебя ради радости богов. Ты — каменная колода. С благом трудясь, приготовь это приношение для богов. Принеси пищу, принеси силу. Издавайте славные звуки. Да победим мы в состязании. Ты возрастаешь от дождя. Пусть то, что возрастает от дождя, узнает тебя. Ракшас устранен, злые духи устранены. Ты — доля ракшасов. Пусть ветер разделит вас. Пусть бог Савитар, чьи руки из золота, схватит тебя.

1. 1. 6.

Ракшас стряхнут, злые духи стряхнуты. Ты — кожа Адити. Пусть земля узнает тебя. Ты — опора неба. Пусть кожа Адити узнает тебя. Ты — каменная чаша. Пусть опора неба узнает тебя. Ты — чаша из камня. Пусть камень узнает тебя. По побуждению бога Савитара, руками Ашвинов, ладонями Пушана я выливаю тебя. Ты — побуждающая. побуждай богов. Тебя — для выдоха, тебя — для вдоха, тебя — для сквозного дыхания. Да продлю я надолго жизнь (жертвователя). Пусть схватит тебя бог Савитар, чьи руки — из золота.

1. 1. 7

Ты могуч, поддержи нашу молитву. О Агни, прогони огонь, пожирающий сырую плоть, удали тот, что пожирает трупы, и приведи сюда огонь, приносящий жертвы бо-

гам. Ракшас сожжен, злые духи сожжены. Ты тверд. укрепи землю, укрепи жизнь, укрепи потомство, подчини сородичей этому жертвователю. Ты — опора. укрепи воздушное пространство, укрепи выдох, укрепи вдох, подчини сородичей этому жертвователю. Ты поддерживаешь. укрепи небо, укрепи зрение, укрепи слух, подчини сородичей. Ты — опора. укрепи стороны света, укрепи жизненную силу, укрепи потомство, подчини сородичей. Вы — собиратели. Приведите потомство этому жертвователю, даруйте ему богатство, подчините сородичей. Нагрейтесь жаром Бхригу и Ангирасов. Черепки, которые мудрецы собирают для котла, находятся под защитой Пушана. Пусть Индра и Ваю освободят их.

1. 1. 8.

Я сливаю воедино. Воды соединились с водами, растения — с соком. Соединяйтесь: богатые — с подвижными, сладкие — со сладкими. Вы рождены из вод — соединитесь с водами. Я соединяю тебя ради продолжения рода. Для Агни — тебя, для Агни и Сомы. Ты — глава Махи. Ты — котел, вмещающий всю жизнь. Расширься, пусть расширится владыка жертвоприношения. Возьмись за шкуру. Ракшас прегражден, злые духи преграждены. Пусть бог Савитар подготовит тебя на высочайшем небосводе. Пусть Агни не опалит чрезмерно твое тело. О Агни, охраняй приношение. Соединись с нашей молитвой. Слава Экате, слава Двите, слава Трите.

1. 1. 9.

Я хватаю (тебя). Ты — правая рука Индры, имеющая тысячу шипов и сотню лезвий. Ты — ветер с острым краем. О земля, на которой приносится жертва богам, да не поврежу я корень твоего растения. Арару низвергнут с земли. Ступай в загон, где находится скот. Да прольет небо дождь для тебя. О бог Савитар, свяжи сотней оков в самой дальней дали того, кто ненавидит нас и кого ненавидим мы, и не выпускай его оттуда. Арару низвергнут с земли — места жертвоприношения. Ступай в загон, где находится скот. Да прольет небо дождь для тебя. О бог Савитар, свяжи сотней оков в самой дальней дали того, кто ненавидит нас и кого ненавидим мы, и не выпускай его оттуда. Арару низвергнут с земли — тот, кто не приносит жертв богам. Ступай в загон, где находится скот. Да прольет небо дождь для тебя. О бог Савитар, свяжи сотней оков в самой дальней дали того, кто ненавидит нас и кого ненавидим мы, и не выпускай его оттуда. Да не взойдет Арару ради тебя на небо. Пусть Васу схватят тебя размером Гаятри, пусть Рудры схватят тебя размером Триштубх, пусть Адиты схватят тебя размером Джагати. По побуждению бога Савитара мудрые совершают обряд. Ты — Истина, ты — обитель Истины, ты — слава Истины. Ты — держащая, ты — сама себя держащая. Ты обширна и богата. Прежде чем ускользнет жестокий враг, о славная, Поднимающая землю, с обильными каплями, Землю, которую они помещают в луну

своими приношениями, Которую мудрецы используют как руководство при жертвоприношении.

1. 1. 10.

Ракшас сожжен, злые духи сожжены. Я сжигаю вас острейшим пламенем Агни. Да не задену я место, где пребывает скот. я очищаю тебя, сильную и побеждающую врагов. Да не задену я речь, дыхание, глаз, слух, потомство и орган деторождения. Я очищаю тебя, сильную и побеждающую врагов. Взывая о милости, потомстве и процветании, в преданности Агни Я готовлю свое тело к благому деянию. С прекрасным потомством, с благородными мужьями Мы пришли к тебе, о Агни, к тебе, кто обманывает врага, К тому, кого нельзя обмануть, — мы, не знающие обмана. Я развязываю эти путы Варуны, Которые наложил благой Савитар, И в обители Творца, в месте благого деяния, Я устраиваю свое счастье с мужем. С жизнью, с потомством, О Агни, и со славой вновь Я соединяюсь как жена со своим мужем. Да соединится мой дух с моим телом. Ты — молоко великих, ты — сок растений. Тебя, нетленную, я приношу в жертву. Ты — молоко великих, сок растений. я взираю на тебя не обманутым взором ради прекрасного потомства. Ты — сияние. следуй за сиянием. да не отнимет Агни это сияние. Ты — язык Агни, благое начало богов. Будь благой для всякой жертвы, для богов, для всякой молитвы. Ты — блеск, лучезарность, сияние. Да очистит тебя бог Савитар Безупречным ситом, Лучами яркого

солнца. Я беру тебя, сияющую в сиянии, для всякой жертвы, для богов, для всякой молитвы. Я беру тебя, лучезарную в лучезарности, блистающую в блеске, для всякой жертвы, для богов, для всякой молитвы.

1. 1. 11.

Ты — черная антилопа, обитающая в логове. Тебе, Агни, — слава! Ты — алтарь. тебе, предназначенной для подстилки, — слава! Ты — подстилка. тебе, предназначенной для жертвенных ложек, — слава! Тебе — небо, тебе — воздушное пространство, тебе — земля! Будь подкреплением для предков, силой для тех, кто восседает на подстилке. С силой ступайте к земле. Ты — узел волос Вишну. Мягкую, словно шерсть, я расстилаю тебя, предлагая богам благое место. Ты — гандхарва Вишвабасу («владеющий всеми богатствами»), ограждение для совершающего жертвоприношение, защищающее от любого нападающего. Ты — восхваляемая и достойная хвалы. Ты — правая рука Индры, ограждение для совершающего жертвоприношение. ты — восхваляемая и достойная хвалы. Пусть Митра и Варуна оградят тебя с севера незыблемым законом. Ты — ограждение для совершающего жертвоприношение, восхваляемая и достойная хвалы. Пусть солнце на востоке защитит тебя от всякого зла. Да возжжем мы тебя, о Мудрый, Призывающий к жертве, Сияющий, О Агни, могучий в жертвоприношении! Вы двое — опоры народа. Восседайте на месте Васу, Рудр и

Адитьев. Ты носишь имена Джуху, Упабхрит, Дхрува. Любящая топленое масло, воссядь на свое милое место под своим милым именем. Они воссели в мире благих деяний. Защити их, о Вишну. Защити жертвоприношение, защити господина жертвоприношения, защити меня, совершающего жертвоприношение.

1. 1. 12.

Ты — мир. расширяйся. О Агни, совершающий жертвоприношение, — это почитание. О Джуху, приди сюда: Агни зовет тебя для жертвоприношения богам. О Упабхрит, приди сюда: бог Савитар зовет тебя для жертвоприношения богам. О Агни и Вишну, да не наступлю я на вас. Разойдитесь, не поглощайте меня. Уступите мне место, о творцы пространства. Ты — обитель Вишну. Ибо Индра совершил великие деяния. Великий, объемлющий небо, нетленный. Жертвоприношение владыки жертвы совершается беспрепятственно. Принесено в дар Индре, хвала! Великий свет. Охрани меня, о Агни, от беды, даруй мне благополучие. Ты — глава Махи. да соединится свет со светом.

1. 1. 13.

С мощным порывом, С возвышением Он поднял меня. Индра сделал моих врагов Смиренными, повергнув их вниз. Боги усилили мою молитву. Что есть возвышение и низвержение? Так рассейте же, о Индра и Агни, Моих врагов во

все стороны. Тебя — Васу, тебя — Рудрам, тебя — Адитьям! Облизывая жертвенный дар, птицы разлетаются в разные стороны. Да не лишусь я потомства и мужской силы. Наполняйтесь силой, воды и растения. Вы — пятнистые кони Марутов. Отправляйтесь в небо, оттуда принесите нам дождь. Ты — хранитель жизни, о Агни. храни мою жизнь. Ты — хранитель зрения, о Агни. храни мое зрение. Ты — тот, кто дарует безопасность. Ограду, которую ты возвел вокруг себя, Когда тебя окружили Пани, о бог Агни, — Ее я приношу тебе, чтобы ты радовался ей, Чтобы она не была отнята у тебя. Ступайте вы двое в обитель богов. Вы — участники остатков (жертвы), полные сил и могучие. О боги, пребывающие на «прастаре» и восседающие на жертвенной подстилке, Приняв это моление, все вы, Восседая на этой подстилке, наслаждайтесь. Я помещаю тебя на место Агни, чья обитель надежна. Ради благоволения — о вы, исполненные благоволения, — утвердите меня в благоволении. Охраняйте упряжных коней у ярма. О Агни, сохрани меня в этот день — с неповрежденной жизнью и теплым телом — от небес, от оков, от ошибок в жертвоприношении, от вредной пищи, от дурных деяний. Сделай нашу пищу свободной от яда, а место для сидения — приятным. слава! О боги, знающие путь, — зная путь, ступайте по нему. О владыка разума, помести эту нашу жертву среди богов, о бог. Слава! В речи — Слава! На ветру — слава!

Вы двое будете призваны, о Индра и Агни. Вы двое будете вместе радоваться приношению. Вы оба — дарители пищи и богатства, Вас обоих я призываю ради обретения силы. Ибо я слышал, что вы оба щедрее, Чем никчемный зять или шурин. Поэтому с приношением Сомы я слагаю для вас, О Индра и Агни, новый хвалебный гимн. О Индра и Агни, девяносто крепостей, Властелинами которых были Дасы, вы сокрушили Вместе, одним деянием. Этот чистый, новорожденный хвалебный гимн сегодня, О Индра и Агни, убийцы Вритры, примите с радостью. Ибо я взываю к вам обоим, готовым слушать, К тем, кто всегда готов даровать силу жаждущим. Мы тебя, о владыка пути, Словно колесницу для завоевания награды, Запрягли для нашей молитвы, о Пушан. Владыка всякого пути, наделенный красноречием. Ведомый любовью, он направился к Арке. Да дарует он нам благо золота, Да поможет Пушан исполнению каждой нашей молитвы. С помощью владыки поля, Словно с другом, да обретем мы то, что питает наших коров и коней. Да будет он благосклонен к таким, как мы. О владыка поля, источай для нас Медоносную волну, словно корова — молоко. Да даруют нам милостиво владыки праведности то, что источает мед и чисто, как гхи. О Агни, води нас благим путем к богатству, О бог, знающий все пути. Удали от нас грех, сбивающий с пути. Мы воздадим тебе величайшие почести. Мы вышли на путь богов, Чтобы свершить то, что нам под силу. Пусть муд-

рый Агни совершит жертвоприношение, пусть он будет Хотаром, Пусть он распределит приношения и сроки. То, что несет лучше всего — для Агни. Пой громко, о ты, чье сияние ослепительно. От тебя, словно от коровы, исходит богатство, От тебя исходит сила. О Агни, вновь проведи нас Своей милостью сквозь любые невзгоды. Стань для нас надежной, мощной твердыней, Даруй здоровье и достаток нашим детям и потомкам. Ты, о Агни, — хранитель закона Среди богов и смертных. К тебе взывают во время жертвоприношений. Если законы ваши, о мудрые боги, Мы по неведению нарушаем, Пусть Агни всё это исправит — Тот, кто знает сроки, когда должно умиловить богов.

Прапатхака 2

Жертвоприношение Сомы

1. 2. 1.

Пусть воды омочат тебя ради жизни, Ради долголетия, ради славы. О растение, защити его. О топор, не повреди ему. Покорный богам, я срезаю их. Да достигну я с успехом грядущих дней. Пусть воды — матери — очистят нас. Пусть те, что очищают наше гхи, очистят нас с помощью гхи. Пусть унесут они от нас всякую скверну. Из этих вод выхожу я сияющим, в чистоте. Ты — тело Сомы. храни мое тело. Ты — молоко великих, ты — даритель сияния. вложи в меня сияние. Ты — зрачок ока Вритры, ты — страж ока. храни мое око. Пусть Владыка мысли очистит тебя, пусть Владыка речи очистит тебя, пусть бог Савитар очистит тебя Безупречным очистителем, Лучами яркого солнца. О Владыка очистителя, дай мне силу совершить то, Для чего я очищаю себя с помощью твоего очистителя. Мы обращаемся к вам, о боги, Чьи установления на жертвоприношении истинны. На то, на что вы, о боги, можете дать согласие, — Об этом мы просим вас, о священные. Индра и Агни, небо и земля, воды, растения. Ты — владыка посвящений. храни меня, здесь пребывающего.

1. 2. 2.

Цели — хвала Агни! Порыву — хвала Агни! Мудрости — хвала Агни! Мысли — хвала Агни! Посвящению — хвала Агни! Аскезе — хвала Агни! Сарасвати — хвала Агни! Пришану — хвала Агни! О вы, божественные, бескрайние, всеумиrotворяющие воды! Небо и земля, широкое воздушное пространство! Да возрадуется Брихаспати нашему приношению — хвала! Пусть каждый человек изберет себе в спутники Бога, который ведет за собой. Каждый человек молит о богатстве. Пусть он изберет славу, чтобы преуспеть — хвала! Вы — образы Рич и Саман. Я держусь за вас обоих. Защищайте же меня до завершения этого жертвоприношения. О бог Варуна, отточи эту молитву того, кто вызывает к тебе, Отточи его силу, его проницательность. Да взойдем мы на тот надежный корабль, С помощью которого мы сможем преодолеть все наши трудности. Ты — сила Ангирасов, мягкая, словно шерсть. даруй мне силу, храни меня, не вреди мне. Ты — защита Вишну, защита совершающего жертвоприношение. Даруй мне защиту. Храни меня от сияния Накшатр. Ты — место рождения Индры. Не вреди мне. Ради вспашки тебя, ради доброго урожая, Ради растений с хорошими плодами — тебя! Ты легкодоступно, божественное дерево. Стоя прямо, храни меня до завершения (жертвоприношения). Хвала! Умом я объеmлю жертвоприношение. хвала! От неба и земли, хвала! От широкого воздушного про-

странства, хвала! От ветра я объемлю жертвоприношение.

1. 2. 3.

Мы размышляем о божественной мысли — Милосердной, дарующей помощь, Что славу несет и жертву возносит. Пусть ведет она нас безопасно, согласно воле нашей. Боги, рожденные разумом и мыслью движимые, Мудрые, сыны мудрости — Пусть хранят они нас, пусть защищают. Честь им! Хвала им! О Агни, будь бдителен. Да будем мы радостны. Храни нас на пути к процветанию. Даруй нам вновь пробудиться. Ты, о Агни, — хранитель обетов Среди богов и людей. К тебе взывают на наших жертвоприношениях. Все боги окружили меня: Пушан — с даром приобретения, Сома — с даром-приношением, Бог Савитар — податель сияния. О Сома, даруй столько-то и принеси сюда еще больше. Пусть тот, кто наполняет, не лишится полноты. Да не расстанусь я с жизнью. Ты — золото. Служи мне на радость. Ты — одежда. Служи мне на радость. Ты — корова. Служи мне на радость. Ты — конь. Служи мне на радость. Ты — коза. Служи мне на радость. Ты — баран. Служи мне на радость. Тебя — Ваю. тебя — Варуне. тебя — Ниррити. тебя — Рудре! О божественные воды, о сын вод, о поток, Достойный возлияния, могучий, дарующий высшую радость, — Пусть не ступлю я в этот ваш поток. Да пройду я по неразрывной нити земли. От блага к лучшему шествуй. Пусть Брихаспати будет твоим предводителем. Затем отпусти его на избранном месте зем-

ли. Прогони врагов всей своей силой. Мы пришли на место земное для жертвы богам, Где некогда все боги ликовали. Совершая обряд с помощью Рич, Саман и Яджус, Да возрадуемся мы полноте богатства и изобилию.

1. 2. 4.

Это твоё тело, о чистая. Это твоё сияние. Соединись с ним. Обрети блеск. Ты — сильная, постигаемая разумом, угодная Вишну. В твоём порыве, в истинном порыве, да обрету я опору для своей речи. Слава! Ты чиста, ты — нектар, ты — жертва для всех богов. Я взошёл к оку солнца, К зрачку ока Агни, Когда ты движешься со своими конями, Пылая вместе с мудрыми. Ты — мысль, ты — разум, ты — созерцание, ты — дар (жрецам), ты принадлежишь жертве, ты принадлежишь царской власти, ты — Адити двулика. Будь благополучна для нас в пути туда и в пути обратно. Пусть Митра свяжет тебя за ногу. Пусть Пушан охраняет пути, Ради Индры, надзирателя! Пусть одобряют тебя мать, отец, брат из того же чрева, друг из стада. Ступай, богиня, к богу, к Соме, ради Индры. Пусть Рудра направит тебя сюда путем Митры. Слава! Возвращайся с Сомой как спутником, с богатством.

1. 2. 5.

Ты — Васви, ты — Рудра, ты — Адити, ты — Адитья, ты — Шукра, ты — Чандра. Пусть Брихаспати дарует тебе радость и счастье. Пусть Рудра вместе с Васу будет благоскло-

нен к тебе. Я возливаю тебя на главу земли, на место жертвоприношения, на обитель приношения, изобилующую гхи. слава! Ракшас скован, злые духи скованы. Так я отсекаю шею Ракшасу. Так я отсекаю шею тому, кто ненавидит нас, и тому, кого ненавидим мы. Пусть богатство будет с нами, пусть богатство будет с тобой, пусть богатство будет твоим. Взирай, о богиня, вместе с богиней Урваши. Позволь мне служить тебе с помощью Тваштары. пусть, изобилуя семенем и неся семя, я обрету героя в твоём присутствии. Да не буду я лишен обилия богатства.

1. 2. 6.

Пусть твой побег соединится с побегом, сустав — с суставом. пусть твой аромат разжигает желание, а твой неизменный вкус дарит радость. Ты — обитательница дома, твоё возлияние чисто. Тому богу Савитару, что меж двух чаш, Мудрецу, чьи побуждения истинны, я пою — Дарителю сокровищ, мудрому другу. По чьему велению воссиял лучезарный свет, Мудрец с золотыми узами измерил небо своим обликом. Ради потомства — тебя! Ради выдоха — тебя! Ради перекрестного дыхания — тебя! Дыши вслед за потомством. Пусть потомство дышит вслед за тобой.

1. 2. 7.

Я покупаю у тебя Сому — сильную, сочную, полную мощи, побеждающую врага. чистое покупаю чистым, светлое

— светлым, бессмертное — бессмертным, в обмен на твою корову. Пусть золото будет у нас. Ты — воплощение аскезы, ты — из рода Праджапати. я покупаю (Сому) за твое последнее потомство, о та, что несешь тысячекратное процветание. Пусть мы соединимся с тобой. пусть твое богатство пребудет со мной. Пусть свет будет с нами, а тьма — на продавце Со-мы. Приди к нам как друг, созидая крепкую дружбу. Войди в правое бедро Индры: радуя — радуй, будучи нежной — будь нежной. О Свана, Бхраджа, Ангхари, Бамбхари, Хаста, Су-хаста и Кришану, вот ваша плата за Сому. берегите ее, пусть она не пропадет у вас.

1. 2. 8.

Ввысь — к жизни, к благой жизни, Ввысь — к соку растений, Ввысь — к силе Парджаньи, Ввысь я поднялся вместе с бессмертными. Шествуй по широкому воздушному пространству. Ты — обитель Адити. Восседай на обители Адити. Бык утвердил небо и воздушное пространство. Измерил ширину земли. Поставил себя царем во всех мирах. Все это — установления Варуны. Он распростер небо над лесами. Он вложил силу в коней, молоко — в коров. Варуна вложил умение в сердце, Агни — в жилища, Солнце — в небо, Сому — на гору. Тебя, всеведущего бога, Лучи твои несут ввысь, Солнце — на всеобщее обозрение. Сюда, о быки, сильные нести ярмо, Не знающие слез, не убивающие людей, способствующие молитве. Ты — столп Варуны. Ты —

опора столпа Варуны. Узел Варуны завязан.

1. 2. 9.

Двигайся вперед, о Владыка мира, К местам твоим священным. Пусть не найдет тебя противник, Пусть не найдут тебя разбойники. Пусть не найдут тебя волки, творящие зло. И пусть не причинит тебе вреда Гандхарва Вишваवासу. Стань орлом и улети в то место в доме жертвователя, что мы уготовили вместе с богами (для тебя). Ты — благополучие жертвователя. Мы достигли пути, Что ведет к блаженству, где нет врагов, По которому человек одолевает всех врагов и обретает богатство. Честь сиянию Митры и Варуны. Это поклонение, это почитание воздайте богу. Тому, кто видит всё вокруг, рожденному богами, знамению, Сыну неба — Солнцу — пойте вы. Ты — столп Варуны. Ты — опора столпа Варуны. Петля Варуны ослаблена.

1. 2. 10.

Ты — гостеприимное подношение для Агни. Для Вишну — ты! Ты — гостеприимное подношение для Сомы. Для Вишну — ты! Ты — гостеприимное подношение для странника. Для Вишну — ты! Для Агни, дарителя богатства — ты, для Вишну — ты. для орла, приносящего Сому — ты, для Вишну — ты! Силы твои, что чтут возлиянием, — Пусть они все объемлют жертву! Даритель богатства, побудитель, богатый героями, Не губящий героев, о Соме, войди в жи-

лица. Ты — седалище Адити. воссядь на седалище Адити. Ты — Варуна, хранящий закон. ты принадлежишь Варуне. Да будет нам благополучие от дружбы с богами. Да не будем мы отлучены от служения богам. Ради того, кто устремляется вперед, я беру тебя. ради того, кто мечется вокруг, я беру тебя. ради Тануннапата я беру тебя. ради могучего я беру тебя. ради сильнейшего в мощи я беру тебя. Ты — недосыгаемая, неприступная мощь богов, защищающая от проклятий и неуязвимая для них. Да одобрит владыка освящения мое освящение, а владыка аскезы — мою аскезу. Дабы я скорей постиг истину. Даруй мне благополучие.

1. 2. 11.

Пусть каждый твой побег, о бог Сома, набухнет Ради Индры, стяжающего величайшее богатство. Пусть Индра набухнет ради тебя. Ты же набухни ради Индры. Наполни своих соратников богатством и мастерством. с удачей пусть совершу я твое выжимание, о бог Сома. Желанны богатства — ради пищи, ради процветания. Будь правым для провозвестников правды. Честь небу, честь земле! Агни, владыка обетов, ты — владыка владык обетов. пусть тело мое будет в тебе, а тело твое — во мне. Да будут едины, о владыка обетов, обеты нас двоих, хранящих обеты. Твой грозный облик, о Агни, — им защити нас. слава тому твоему облику! Тот твой облик, о Агни, что пребывает в железе, что пребывает в серебре, что пребывает в золоте, — высочайший, обитающий

в расселине, (Им) я прогнал суровую речь, (им) я прогнал гневную речь. Слава!

1. 2. 12.

Ты — обитель богатства для меня. ты — прибежище страждущих для меня. защити меня в нужде. защити меня в страдании. Пусть Агни по имени Набхас узнает (тебя). Агни Ангирас, пребывающий на этой земле, приди с именем Аюс. Каково бы ни было твое священное, неприкосновенное имя — им я принимаю тебя. Агни Ангирас, пребывающий на второй (третьей) земле, приди с именем Аюс. Каково бы ни было твое священное, неприкосновенное имя, — им я принимаю тебя. Ты — львица. Ты — буйволица. Расширься. Пусть владыка жертвоприношения расширит тебя. Ты тверда. Будь чиста для богов. будь сияюща для богов. Пусть клич Индры охраняет тебя спереди вместе с Васу. пусть Быстро-мыслящий охраняет тебя справа вместе с Питри. Пусть Мудрый охраняет тебя сзади вместе с Рудрами. пусть Вишва-карман охраняет тебя слева вместе с Адитьями. Ты — львица, побеждающая соперниц. Слава! Ты — львица, дарующая благое потомство. Слава! Ты — львица, дарующая приумножение богатства. Слава! Ты — львица, снискавшая благосклонность Адитьев. Слава! Ты — львица. Приведи богов к благочестивому жертвователю. слава! Для всех существ — ты! Ты вмещаешь в себя всю жизнь — укрепи землю. Ты покоишься незыблемо — укрепи воздушное пространство. Ты

пребываешь нерушимо — укрепи небо. Ты — пепел Агни. Ты — обломки Агни.

1. 2. 13.

Они запрягают свои умы и запрягают свои помыслы — Жрецы могучего и мудрого жреца. Лишь он один, знающий путь, определяет их жреческие обязанности. Велика хвала богу Савитару. Благозвучным голосом, о бог, обратись к обители. Вы двое, прославленные среди богов, возвестите весть среди богов. Пусть родится для нас герой великих свершений, На которого мы все сможем положиться, Кто станет правителем многих. По этому пространству шагнул Вишну. Трижды он ступил ногой. Всё собрано в его пыли. Так будьте же вы двое богаты пищей и коровами, Изобилием трав — вы, прославленные ради людей. Эти два свода Вишну раздвинул. Он удерживает землю со всех сторон колышками. Выходите же вперед, устанавливая порядок приношения. вознесите жертву. не медлите. там, на вершине земли, пребывайте. С небес ли, о Вишну, или с земли, Или с великого неба, или из воздушного пространства — Наполни руки свои множеством благ, Даруй нам и справа, и слева. Я возведу о великих деяниях Вишну, Который отмерил просторы земли, Который утвердил высочайшую обитель, Сделав три шага — тот, кто проходит великий путь. Ты — чело Вишну. Ты — спина Вишну. Вы двое — углы уст Вишну. Ты — нить Вишну. Ты — точка опоры Вишну. Ты принадлежишь Вишну.

Тебе — Вишну!

1. 2. 14.

Прости свою силу, словно раскинутую сеть. Приди, как могучий царь со своей свитой. Метая стремительную сеть, ты пускаешь стрелы. Порази ракшасов своими острейшими (дротиками). Стремительно нисходят твои вихрящиеся пламена. Следуй за ними, пылая яростью. Твой жар, о Агни, и крылатое пламя твоего языка — Пусть свободно во все стороны разлетаются твои огненные искры. Пошли своих вестников, стремительных в движении. Будь надежным стражем для этого народа. От того, кто замышляет зло издалека, и от того, кто вблизи — О Агни, пусть никакая беда от тебя нас не постигнет. Восстань, о Агни, распространись повсюду. Сожги наших врагов, о ты, чье копье разит метко. Того, кто причинил нам зло, о пылающий, Поглоти дотла, словно сухую стерню. Восстань, прогони от нас (врагов). Яви свою небесную мощь, о Агни, Ослабь тетиву (оружия) тех, кем движут демоны. Сокруши наших врагов — сородичей и чужаков. Познал твою милость, о юнейший, Тот, кто способствовал этому священнодействию. Счастливые дни, слава и богатство — Ему они открылись, словно двери скупца. Пусть будет удачлив и щедр, о Агни, тот, Кто постоянными жертвами и хвалой стремится радовать тебя в своем доме. Пусть все дни будут для него счастливыми — такова да будет воля. Я славлю твою милость. Ты громко откликаешься. Пусть

эта песня моя, любимая тобою, звучит вместе с тобой. Добрыми конями и прекрасными колесницами мы украсим тебя. Храни для нас владычество день за днем. Пусть каждый здесь охотно служит тебе, Сияющему во тьме день за днем. С радостью и ликованием да будем мы чтить тебя, Превосходящего славу смертных. Тот, кто с добрыми конями, богатый золотом, Приближается к тебе, о Агни, на пышной колеснице — Ему ты покровитель и друг, Тому, кто должным образом оказывает тебе радушный прием. Великое я одолеваю благодаря родству и своим песням. Это наследие перешло ко мне от отца моего Гаутамы. Внемли же этой нашей песне, О Хотар, юнейший, искусный, друг дома. Недремлющие, стремительные, благосклонные, Неутомимые, никогда не враждебные, неиссякаемые — Пусть твои стражи, о Агни, собравшись здесь воедино, Оберегают нас, о мудрый. Твои стражи, о Агни, — те, кто, видя, Оберегали от бед слепого Маматею. Он, всеведущий, хранил этих благожелательных. Враги, жаждавшие обмануть, не смогли обмануть. В согласии с тобой, с твоей помощью, Под твоим водительством да обретем мы силу. Исполни оба наших желания, о Истинный. Сверши это немедленно, о Бесстрашный. С этим топливом, о Агни, будем мы служить тебе. Прими песнь хвалы, прочитанную тебе. Сожги тех, кто порицает ракшасов. защити нас, От врага, клеветника, о богатый друзьями, от позора. Я прикасаюсь к коню, убивающему ракшасов. Я иду за прибежищем к другу, наиболее щедрому. Пусть Агни, воспламенен-

ный нашими подношениями, затачивая (свой дротик), Защищает нас днем, от вреда и ночью. Сияет Агни великим сиянием. Все он открывает своей мощью. Он побеждает безбожные и злобные чары. Он затачивает свои рога, чтобы пронзить ракшасов. Пусть рев Агни вознесется до небес, Острое оружие, чтобы убить ракшасов. В разгуле его сияние пылает. Безбожные нападающие не могут его сдержать.

Прапатхака 3 Жертва для Агни и Сомы

1. 3. 1.

По побуждению бога Савитара, руками Ашвинов, ладонями Пушана я беру тебя. ты — заступ, ты — женщина. Ракшас окружен, злые духи окружены. здесь я отсекаю шею ракшасу. Тому, кто ненавидит нас, и тому, кого ненавидим мы, — здесь я отсекаю шею. Для неба — тебя, для воздушного пространства — тебя, для земли — тебя! Да будет чист мир, где восседают Питары. Ты — ячмень (ява). Отгоняй от нас врагов, отгоняй злых духов. Ты — обитель Питаров. Поддерживай небо, наполняй воздушное пространство, укрепляй землю. Да установит тебя Дьютана Марута согласно установленному закону Митры и Варуны. Тебя, приносящую брахманов, приносящую кшатриев, приносящую благое потомство, приносящую приумножение богатства, я заключаю [в круг]. Укрепляй брахманов, укрепляй кшатриев, укрепляй потомство, укрепляй приумножение богатства. Наполнитесь гхи, о небо и земля. Ты — обитель Индры, сень для всех людей. Пусть эти наши песни, о любитель песен, Окружат тебя со всех сторон, Укрепляя тебя, чья жизнь могуча. Пусть они станут радостью и усладой. Ты — тетива Индры. ты — точка

опоры Индры. Ты принадлежишь Индре. Тебя — Индре!

1. 3. 2.

Я извлекаю те [средства], что убивают ракшасов, что убивают чары и что принадлежат Вишну. Здесь я изгоняю чары, которые равный или неравный [нам] зарыл против нас. Здесь я низвергаю того — равного или неравного, — кто враждебен к нам. Чары побеждаются размером Гаятри. Что здесь? Благо. Пусть оно будет нашим. Ты — Вираджд, убивающая наших соперников. ты — Самраджд, убивающая наших врагов. ты — Свараджд, убивающая врага. ты — Вишвараджд, убийца всего губительного. Я окропляю те, что убивают ракшасов, что убивают чары и что принадлежат Вишну. Я лью те, что убивают ракшасов, что убивают чары и что принадлежат Вишну. Ты — ячмень. Отгоняй от нас врагов, отгоняй злых духов. Я посыпаю теми, что убивают ракшасов, что убивают чары и что принадлежат Вишну. Я совершаю возлияние над теми, что убивают ракшасов, что убивают чары и что принадлежат Вишну. Я кладу те двое, что убивают ракшасов, что убивают чары и что принадлежат Вишну. Я посыпаю те двое, что убивают ракшасов, что убивают чары и что принадлежат Вишну. Я посыпаю те двое, что убивают ракшасов, что убивают чары и что принадлежат Вишну. Ты велика, с великим камнем для выжимания. Взывай к Индре великим голосом.

1. 3. 3.

Ты — расширяющаяся, несущая. Ты — несущая, которая несет жертву. Ты — вкусная, мудрая. Ты — Тутха, всеведущая. Ты — Ушидж, мудрая. Ты — Ангхари, Бамбхари. Ты — ищущий помощи, ты — почитающий. Ты — сияющий, ты — Марджалия. Ты — царь, ты — Кьяшану. Ты — очищающий, вокруг которого должны восседать люди. Ты — стремительный, ты — облачный. Ты — нетронутый, ты — устроитель жертвоприношения. Ты — тот, чья обитель — праведность, а свет — небеса. Ты — тот, чей свет — Брахман, а обитель — небеса. Ты — козел с одной ногой. Ты — дракон глубин. Охраняй меня своим грозным ликом, Агни. даруй мне до-вольство. не причиняй мне вреда.

1. 3. 4.

Ты, о Сوما, — даритель надежной защиты от вражды, вызванной нами самими или другими. слава! Пусть деятельный с радостью вкусит гхи. Пусть Агни здесь освободит нам место. Пусть он идет впереди нас, сокрушая врага. Пусть он радостно победит наших врагов. Пусть он добудет добычу в битве за добычу. Шагни широко, о Вишну. Дай нам простор для жилья. Пей гхи, ты, чье место рождения — в гхи. Продли (годы) владыки жертвоприношения. Сوما идет, знающий путь. Он приближается к обители богов, Чтобы воссесть на месте рождения Мирового Порядка. Ты — се-

далище Адити. Восседай же на седалище Адити. Это, бог Савитар, — Сома ваш (богов). Охраняйте его. пусть он не ускользнет от вас. Так ты, Сома, бог для богов, ушел, а я здесь — человек среди людей, с потомством и приумножением богатства. Честь богам! Поклон предкам! Здесь (да буду я свободен) от петли Варуны. пусть я созерцаю небо, свет, предназначенный для всех людей. Агни, владыка обетов, ты — владыка обетов над обетами. Пусть мое тело, бывшее в тебе, будет здесь, во мне. пусть твоё тело, бывшее во мне, будет там, в тебе. Пусть обеты нас обоих, давших обет, будут исполнены должным образом, о владыка обетов.

1. 3. 5.

Мимо одних я прошел, к другим не приблизился. Я нашел тебя ближе, чем то, что далеко, и дальше, чем то, что близко. Поэтому я Славаствую тебя, принадлежащую Вишну, для жертвоприношения богам. Пусть бог Савитар умастит тебя медом. О растение, охраняй его. О топор, не вреди ему. Вершиной своей не задевай небо, серединой не вреди воздушному пространству, с землей соединишься. О дерево, расти сотней побегов. пусть и мы растем тысячей побегов. Ты, кого этот острый топор явил ради великого блага, — нетронутое, с доблестным потомством, — даруй нам богатство.

1. 3. 6.

Да свяжу я тебя с землей! С воздушным пространством!

С небом! Чист да будет мир, где восседают Питри (предки). Ты — ячмень. Отгоняй от нас врагов, отгоняй злых духов. Ты — обитель Питри. Ты доступна, первая среди предводителей. дерево взойдет на тебя — помни об этом. Пусть бог Савитар умастит тебя медом. Ради растений с добрыми плодами — тебя! Поддерживай небо, наполняй воздушное пространство, основанием своим укрепляй землю. В эти твои обители мы стремимся попасть, Где пребывают многорogie резвые коровы. Там сияет высший шаг Широко шагающего Вишну, могучего! Взирайте на деяния Вишну, В которых он явил свои законы, Истинный друг Индры. На тот высший шаг Вишну Певцы вечно взирают, Словно на око, простертое в небе. Тебя, приносящую победу брахманам, победу кшатриям, победу благому потомству, победу в приумножении богатства, — я заключаю [в круг]. Укрепляй брахманов, укрепляй кшатриев, укрепляй потомство, укрепляй приумножение богатства, Ты облечена. Пусть сонмы богов облекут тебя. пусть приумножение богатства, пусть сонмы людей облекут здесь жертвоприносителя. На склоне воздушного пространства я сокрываю тебя.

1. 3. 7.

Ради усердия — тебя! Ты — побудительница. К богам пришли слуги богов — жрецы, полные рвения. О Брихаспати, храни богатство. Пусть твои жертвенные возлияния будут сладостны. О бог Тваштар, сделай приятным наше досто-

ание. Оставайтесь, о богатые, Ты — место рождения Агни. Вы — двое мужского начала. Ты — Урваши, ты — Аю, ты — Пуруравас. Умашенные топленным маслом, породите же мужское потомство. Родитесь с размером Гаятри, с размером Триштбх, родитесь с размером Джагати. Будьте единоклюны ради нас, имейте единое жилище, будьте безупречны. Не вредите ни жертве, ни владыке жертвы, о всеведущие. будьте же сегодня благосклонны к нам. Огонь движется, входя в огонь, — Сын риши, он — владыка. С возгласом «Слава!» я с преданностью приношу тебе дар. Не лишай богов их доли.

1. 3. 8.

Я хватаю тебя. Принося жертву богам, я захватываю тебя петлей священного порядка. Не бойся людей. Водами — тебя, растениями — тебя я окропляю. Ты — пьющий воду. О божественные воды, сделайте это приятным, весьма приятным приношением для богов. Пусть твое дыхание соединится с ветром, твои члены — с жертвой, а господин жертвоприношения — со своей молитвой. Помазанные топленным маслом, охраняйте животное. О богатые (силами), благосклонно направляйтесь к господину жертвоприношения. О широкое воздушное пространство, в согласии с богом-ветром, принеси в жертву жизнь этого приношения. соединишься с его телом. расширяясь, сделай жертвоприношение господина жертвы в высшей степени успешным. Охраняй от соприкосновения с землей. Поклонение тебе, о Простертый.

Выходи вперед, неодолимый, по потоку топленого масла, с потомством, с приумножением богатства. О воды, богини, очищающие и чистые, приведите богов. Пусть мы, чистые и опекаемые вами, будем вашими служителями.

1. 3. 9.

Пусть твоя речь наполнится силой, пусть твое дыхание наполнится силой, пусть твой глаз наполнится силой, пусть твое ухо наполнится силой. Боль, что достигла твоих жизненных дыханий, что достигла твоего глаза, что достигла твоего уха, — то, что в тебе сурово, и то, что на своем месте, — пусть оно наполнится силой, пусть оно благодаря этому станет чистым. Пусть твой пуп наполнится силой, пусть твой анус наполнится силой. Пусть твои ноги будут чисты. Слава водам! Слава растениям! Слава земле! Слава ночи и дню! О растение, защити его. О топор, не вреди ему. Ты — доля ракшасов. Этого ракшаса я веду во тьму кромешную. Того, кто ненавидит нас, и того, кого ненавидим мы, — его я веду во тьму кромешную. Тебя — в пищу! О небо и земля, будьте покрыты топленным маслом. О Неистошимый, богатый героями, даруй нам богатства. Шествуй по просторам воздушного пространства. О Ваю, вкуси эти капли. Славаствие! Отправляйся к Урдхванабхасу, о порождение Марутов.

1. 3. 10.

Пусть твой ум соединится с умом (богов), пусть твое ды-

хание соединится с дыханием (богов). Да будет это подношение, богатое топленным маслом, угодно богам. хвала! Пусть выдох Индры пребывает в каждом члене. Пусть вдох Индры пребывает в каждом члене. О бог Тваштар, пусть ум соединится ради тебя, Когда вы, различные, обретеете единый облик. Пусть твои соратники, А также отец и мать радуются тебе, когда ты идешь к богам за помощью. Ты — удача (Шри). Пусть Агни приготовит (сринату) тебя. Воды сошлись воедино. Ради вихря ветра, ради стремительности Пушана, ради роста вод и растений. Пейте масло, о пьющие масло. Пейте жир, о пьющие жир. Ты — жертва воздушного пространства. Хвала! Тебя — воздушному пространству! Стороны света, Прадиши, Адиши, Видиши, Уддиши. Хвала сторонам света! Почтение сторонам света.

1. 3. 11.

Иди к океану, хвала! Иди к воздушному пространству, хвала! Иди к богу Савитару, хвала! Иди ко дню и ночи, хвала! Иди к Митре и Варуне, хвала! Иди к Соме, хвала! Иди к жертвоприношению, хвала! Иди к мерам, хвала! Иди к небу и земле, хвала! Иди к облакам небесным, хвала! Иди к Агни Вайшванаре, хвала! Тебя — водам! Тебя — растениям! Даруй мне ум и сердце! Да обрету я тело, кожу, сына и внука. Ты — боль. Причины боль тому, кто ненавидит нас, и тому, кого ненавидим мы. От всякого твоего установления, о царь Варуна, освободи нас. От любой клятвы — водами, корова-

ми, Варуной, — что мы принесли, От нее, о Варуна, освободи нас.

1. 3. 12.

Эти воды богаты жертвенным даром, Богата даром божественная жертва, С богатым даром он стремится обрести (богов?), Да будет солнце богато даром. На место Агни, чья обитель неизменна, я помещаю вас — благосклонно ради благосклонности. Даруйте мне благосклонность. Вы — доля Индры и Агни. Вы — доля Митры и Варуны. Вы — доля всех богов. Бдите над жертвоприношением.

1. 3. 13.

К сердцу — тебя! К уму — тебя! К небу — тебя! К солнцу — тебя! Вознеси жертву. Направь молитвы к богам в небеса. О царь Сомы, приди сюда, сойди. Не бойся, не трепещи. Да не причиню я тебе вреда. Сойди к тварям. пусть твари сойдут к тебе. Пусть Агни, (возжженный) трением, услышит мой призыв, Пусть услышат воды и божественные Дхишаны. Внемлите, камни для выжимания сомы, жертве моей — мудреца, Пусть бог Савитар внемлет моему призыву. О божественные воды, о Дитя Вод, та волна, Что богата жертвенным даром, могуча и сладостна, — Отдайте ее богам среди богов, Чистую — тем, кто вкушает чистое, (тем) чьей долей вы являетесь. Слава! Ты — тот, кто влечет. увлеку же прочь врага вод. Я извлекаю вас ради поддержания вод. Тот смерт-

ный, о Агни, кому ты помог в битвах, Кого ты укрепил в состязании за добычу, — Он обретает стойкую силу.

1. 3. 14.

Ты, о Агни, — Рудра, Асура могучего неба, Ты — воинство Марутов, ты — владыка пищи. Ты шествуешь с красноватыми ветрами, благословляя дом. Ты, подобно Пушану, защищаешь своих почитателей самим собой. Рудру, царя жертвоприношения, Истинного совершителя жертвы, жреца обоих миров, Агни, предвещающего грозный гром, Золотистого цветом — призовите на помощь. Агни воссел как жрец, благой совершитель жертвы, На лоне своей матери, в благоуханном месте, — юный, мудрый, первенствующий среди людей, праведный, Опора народа, посреди которого он возжжен. Благим сделал он наше жертвоприношение в этот день. Мы обрели сокрытый язык жертвы. Он пришел, благоуханный, облеченный в жизнь. Он даровал успех нашему жертвоприношению в этот день. Агни воззвал, подобно грохочущему Дьяусу, Лижа землю, пожирая растения. Едва родившись, он вспыхнул пламенем. Он сияет своим светом в небесном пространстве. В тебя, о многоликий совершитель жертвы, Утром и вечером приносящие жертву вверяют свои сокровища. В тебе, очищающем, обретают место блага — подобно тому, как небо и земля поддерживают все существа. К тебе, о лучший из Ангирасов, Все народы, живущие в прекрасных селениях, О Агни, обратились, стремясь испол-

нить свои желания. Да обретаем мы с твоей помощью, о Агни, желаемое: Богатство и прекрасное потомство, о щедрый. Да добудем мы добычу, стремясь к ней. Да стяжаем мы, о бессмертный, неувядающую славу. О Агни, младший из Бхаратов, Принеси нам превосходное, славное богатство, О сияющий, — богатство, желанное для многих. В белых одеждах, грохочущий, он стоит в небесном пространстве. Младший, в окружении громкогласных бессмертных, очищающий и многоликий, Агни шествует, пожирая обширные лесные чащи. Да дарует он тебе жизнь со всех сторон — Агни, желанный, здесь присутствующий. Пусть дыхание вернется к тебе. Я прогоняю от тебя болезнь. Дарующий жизнь, о Агни, радующийся жертве, Будь обращен к гхи и к источнику гхи. Вкусив гхи — сладкий, восхитительный дар коровы, — Оберегай его, словно отец — сына. Тебе, устремленному, Всеведущему, деятельному, Агни, я возношу эту прекрасную хвалу. Сперва Агни родился на небесах, Второй раз — у нас, как всеведущий, В третий раз — в водах, как могучий муж. Благочестивый муж воспевае́т его, бессмертного, возжигая его. Чистый, очищающий, достойный хвалы, О Агни, ты мощно сияешь, Тот, кому приносят в жертву гхи. Сияя, словно золото, он разлил вокруг свой блеск, Сияя во славе бессмертной жизни. Агни обрел бессмертие в своей силе, Когда породил его плодовитый Дьяус. Когда величие побудило владыку к силе, Тогда Дьяус позволил открыто излить чистое семя. Агни породил воинство — безупречное, юное,

Почитающее и дал ему мощный импульс. Он процветает, обладая острым умом, благодаря твоей помощи. О Даритель! Даруй нам богатство в виде достойного потомства. О Агни, пусть мы наслаждаемся богатством, изобилующим героями — Превосходным богатством, воспевающим хвалу тебе. О Агни, принеси нам мощное богатство Силой твоего величия, Богатство, превосходящее достояние всех людей и явно побеждающее в состязаниях за добычу. О Агни, могучий, принеси нам то богатство, что одерживает верх в состязаниях. Ибо ты истинен, чудесен, Даритель добычи — стад коров. Будем же служить Агни гимнами — Тому, кто вкушает быка и корову, Распорядителю, подкрепленному силой Сомы. Ибо ты, о Сын, — певец, восседающий на пиру. Агни при рождении проложил путь и создал пищу. Ты же, о Даритель силы, надели нас силой. Будь победоносен, словно царь. ты властвуешь, не зная врагов. О Агни, ты очищаешь жизнь. Даруй нам пищу и силу. Прогони прочь злую долю. О Агни, благой деятель, очисти для нас Славу, сопряженную с доблестными героями, Даруя мне приумножение благ и богатство. О Агни очищающий, своим светом, О бог, своим благодатным языком призови сюда богов и соверши жертвоприношение. О сияющий и очищающий, О Агни, приведи сюда богов К нашему жертвоприношению и нашему приношению. Агни, блюститель чистейших обетов, Чистый мудрец, чистый поэт, Сияет в чистоте, когда совершается жертва. О Агни, твои чистые, Яркие, пылающие лучи восходят — Твои огни, твое

пламя.

Прапатхака 4 Чаши Сомы

1. 4. 1.

Я беру тебя. Ты — камень, совершающий жертвоприношение для богов. сделай это жертвоприношение глубоким, своим верхним краем. (сделай так, чтобы) Сома была хорошо выжата для Индры, полна сладости и молока, приносящая дождь. Для Индры, убийцы Вритры, — тебя! Для Индры, победителя Вритры, — тебя! Для Индры, истребителя врагов, — тебя! Для Индры с Адитьями — тебя! Для Индры со всеми богами — тебя! Вы — вкусные, победители Вритры, восхитительные своими дарами, супруги бессмертия. О богини, поместите это жертвоприношение среди богов. Пейте Сому, будучи призванными. Пусть Сома пьет, будучи призванной вами. Своим светом, что в небе, на земле и в широком воздушном пространстве, широко распространи богатство для этого жертвователя. будь благосклонна к дарителю. О Дхишаны, сильные, укрепляйтесь. наберитесь силы и дайте мне силу. пусть я не наврежу вам, а вы не вредите мне. Вперед, назад, вверх, вниз — пусть эти стороны света устремляются к вам. О мать, выйди. Твое безошибочное, бдительное имя, о Сома, — к нему, к тебе, о Сома, к Соме — хвала!

1. 4. 2.

Очистись для владыки речи, о могучий. мужское начало, очищенное руками с помощью побегов мужского начала. ты — бог, очищающий богов. для тех, чьей долей ты являешься! Ты — тот, кого избирают. Сделай нашу пищу полной сладости для нас. Для всех сил неба и земли — тебя! Пусть разум войдет в тебя. Двигайся по широкому воздушному пространству. Хвала! Тебя, благого по природе, — солнцу! Для богов, пьющих лучи, — тебя! Это место твоего рождения. для выдоха — тебя!

1. 4. 3.

Ты принят с подставкой. О щедрый, сдерживай, защищай Сому, храни богатство, добывай пищу жертвоприношением. я помещаю в тебе небо и землю, в тебе — широкое воздушное пространство. в согласии с богами, низшими и высшими, о щедрый, радуйся [в чаше] Антарьяма. Ты — тот, кого берут. Сделай нашу пищу полной сладости для нас. Тебе — ради всех сил неба и земли! Пусть разум войдет в тебя. Двигайся по широкому воздушному пространству. Слава! Тебе, благому по природе, — ради солнца! Тебе — ради богов, пьющих лучи! Это место твоего рождения. Тебе — ради вдохновения!

1. 4. 4.

О Ваю, пьющий чистое, приходи к нам. Тысяча упряжек у

тебя, о обладатель всех желанных даров. Для тебя был зачерпнут этот сладкий напиток, Из которого, о бог, ты пьешь первым. Ты принят с подставкой. Тебе — ради Ваю! О Индра и Ваю, эти возлияния готовы. Приходите к жертвенным возлияниям, Ибо капли жаждут вас. Ты принят с подставкой. Тебе — ради Индры и Ваю! Это место твоего рождения. Тебе — ради соратников!

1. 4. 5.

Этот Сомы выжат для вас, о Митра и Варуна, умножающие священный порядок. Внемлите же ныне моей мольбе. Ты принят с подставкой. Тебе — ради Митры и Варуны! Это место твоего рождения. Тебе — ради праведных!

1. 4. 6.

Тем твоим бичом, что полон сладости и милосердия, о Ашвины, Коснись жертвы. Ты взят с опорой. Тебе — к Ашвинам! Это место твоего рождения. тебе — к сладости!

1. 4. 7.

Вы, кто запрягает рано, — распрягитесь! О Ашвины, придите сюда, Чтобы вкусить эту Сому. Ты взят с опорой. Тебе — к Ашвинам! Это место твоего рождения. тебе — к Ашвинам!

1. 4. 8.

Вена взволновал рожденных от Пришни, Он, облаченный в свет, в просторах небосвода. Его, в месте слияния вод и солнца, Словно дитя, жрецы лелеют своими песнями. Ты взят с опорой. тебе — к Чанде! Это место твоего рождения. Храни народ.

1. 4. 9.

Его — как прежде, как в старину, как всегда, как ныне, — Князя, восседающего на жертвенной подстилке и ведающего небом, Благосклонного, могучего, ты доишь своей речью, Быстрого, побеждающего среди тех, в ком ты возрастаешь. Ты взят с опорой. Тебе — к пашни! Это место твоего рождения. Храни потомство.

1. 4. 10.

О боги, числом одиннадцать на небе, Одиннадцать на земле, Могущественно восседающие в водах, числом одиннадцать, — Примите эту жертву. Ты взят с опорой. Ты — предводитель, ты — благой предводитель. Оживи жертву, оживи владыку жертвы. охраняй выжимание. Пусть Вишну охраняет тебя, а ты охраняй народ своей силой. это — место твоего рождения. тебе — Вишведевам!

1. 4. 11.

Тридцать три — таковы отряды Рудр, Пребывающих на небе и земле, разрушителей, Одиннадцать восседают в во-

дах. Пусть все они примут сому, выжатую для возлияния. Ты взят с опорой. Ты — предводитель, ты — благой предводитель. оживи жертву, оживи владыку жертвы. охраняй выжимание. пусть Вишну охраняет тебя, а ты охраняй народ своей силой. Это — место твоего рождения. Тебе — [богам] Вишведевам!

1. 4. 12.

Ты взят с опорой. Тебе — Индре, тому, кому принадлежит Брихат(-саман), Могучему, жаждущему хвалы. Твоей великой силе, о Индра, — Тебе, [обращенному] к ней! Тебе — Вишну! Это — место твоего рождения. Тебе — Индре, жаждущему хвалы!

1. 4. 13.

Главу неба, вестника земли, Вайшванару, рожденного для священного порядка, Агни — Мудреца, царя, гостя людей — Боги создали как чашу для своих уст. Ты взят с опорой. Тебе — Агни Вайшванаре! Ты — надежен, имеешь надежное основание, надежнейший из надежных, с самым надежным основанием из всех надежных. Это — место твоего рождения. Тебе — Агни Вайшванаре!

1. 4. 14.

Ты — Мадху и Мадхава. ты — Шукра и Шучи. ты — Набха и Набхасья. ты — Иша и Урджья. ты — Саха и Сахасья. ты

— Тапа и Тапасья. Ты берешься с опорой. Ты — Самсарпа.
Для Анхаспатвы — тебе!

1. 4. 15.

О Индра и Агни, придите на наши молитвы, к выжатому
напитку, к благовонным испарениям. Пейте его, побуждае-
мые нашей молитвой. Ты берешься с опорой. Индре и Агни
— тебе! Это твое место рождения. Индре и Агни — тебе!

1. 4. 16.

О грозные, хранители людей, О Всебоги, придите, Щед-
рые, к выжатому напитку щедрого. Ты берешься с опорой.
Всебогам — тебе! Это твое место рождения. Всебогам — те-
бе!

1. 4. 17.

Того, кто с Марутами, могучего быка, Щедрого, боже-
ственного владыку, Индру, Всемогущего, грозного, дарителя
силы, Призовем мы для помощи ныне. Ты берешься с опо-
рой. Индре с Марутами — тебе! Это твое место рождения.
Индре с Марутами — тебе!

1. 4. 18.

О Индра с Марутами, пей здесь Сому, Как пил ты выжа-
тый напиток с Шариатой. Под твоим водительством, под тво-
ей защитой, о герой, Певцы, искусные в жертвоприношении,

стремятся служить. Ты берешься с опорой. Индре с Марутами — тебе! Это твое место рождения. Индре с Марутами — тебе!

1. 4. 19.

Индра с Марутами, бык, — ради радости, Пей сому, ради веселья, досыта. Излей в свое чрево волну сладости. Ты издревле — царь выжатых напитков. Ты взят с опорой. для Индры с Марутами — ты, Вот место твоего рождения. для Индры с Марутами — ты!

1. 4. 20.

Велик Индра, который своей мощью Подобен Парджанье с дождем. Он возрастает от славословий Ватсы. Ты взят с основанием. Для Махендры — ты! Вот место твоего рождения. Для Махендры — ты!

1. 4. 21.

Велик Индра, мужественно управляющий людьми, Неизменный в силе, обладающий двойной мощью. Ради нашей силы он возрастает. Широко и богато украшен он приносящими жертву. Ты взят с основанием. Для Махендры — ты! Вот место твоего рождения. Для Махендры — ты!

1. 4. 22.

Никогда не бываешь ты бесплодным, о Индра, Никогда

не оставляешь ты своего почитателя. Ныне все более и более возрастает твой божественный дар, О щедрый. Ты взят с опорой. Для Адитьев — ты! Никогда не бываешь ты небрежным, Но хранишь оба рода. Выжимание — твоя сила, о четвертый Адитья, Амброзия готова на небесах. Жертвователю ищет милости богов. Будьте благосклонны, о Адитьи. Пусть милость ваша придет сюда, Дабы еще больше избавить нас от страдания. О сияющий Адитья, вот твой напиток сомы, Наслаждайся им, радуйся ему. Пусть мы, радующие тебя, будем радоваться. С небесным дождем я смешиваю тебя.

1. 4. 23.

Благополучия сегодня, о Савитар, благополучия завтра, День за днем даруй нам благополучие. Пусть этой молитвой будет обретено благополучие многих процветающих жилищ, о бог. Ты берешься с основанием. тебе — бог Савитар!

1. 4. 24.

О Савитар, обладающий верными стражами, Благосклонный, охраняй сегодня наш дом. Златоязыкий, защити нас ради нового благополучия. Пусть никакой злоумышленник не одолеет нас. Ты берешься с опорой. Тебе — бог Савитар!

1. 4. 25.

На помощь нам я призываю Златорукого Савитара. Он, как бог, знает это место. Ты берешься с опорой. Тебе — бог

Савитар!

1. 4. 26.

Ты даруешь надежную защиту и прочно утвержден. Поклонение великому быку! Это место твоего рождения. Тебе — все боги!

1. 4. 27.

У тебя, о капля, выжатая Брихаспати и обладающая силой, я черпаю Чашу, связанную с супругами. О Агни, вместе с супругами и в согласии с богом Тваштаром пей Сому. Хвала!

1. 4. 28.

Ты — гнедой, запрягающий гнедых, восходящий на гнедых, носитель перуна, возлюбленный Пришни. тебе, о бог Сома — для кого произносится жертвенная формула, поется песнь, читается гимн, — я черпаю чашу, связанную с гнедыми. Вы двое — гнедые. Вы — зерна для гнедых, смешанные с Сомой. Индре — хвала!

1. 4. 29.

О Агни, ты очищаешь жизнь. Даруй нам пищу и силу. Прочь отгони несчастье. Тебя берут с опорой. Для Агни Сияющего — тебя! Это твое место рождения. Для Агни Сияющего — тебя!

1. 4. 30.

Восстав в могуществе, Ты двигал челюстями, о Индра, Когда выпил Сому, выжатую в чаше. Тебя берут с опорой. для Индры Могучего — тебя! Это твое место рождения. Для Индры Могучего — тебя!

1. 4. 31.

Побеждающий, видимый всеми, Ты — тот, кто творит свет, о Сурья. Ты озаряешь весь небосвод. Тебя берут с опорой. для Сурьи Сияющего — тебя! Это твое место рождения. Для Сурьи Сияющего — тебя!

1. 4. 32.

Наполняйся, о сладостнейшая Сома, Со всеми своими дарами, Будь для нас величайшей помощницей.

1. 4. 33.

Ушли те смертные, что в былые дни видели более раннюю утреннюю зарю. Ныне заря стала видимой для нас. Приходят те, кто увидит ее в грядущие дни.

1. 4. 34.

Я помещаю тебя — ту, что обладает светом. Я помещаю тебя — ту, что творит свет. Я помещаю тебя — ту, что находит свет. Я помещаю тебя — ту, что сияет. Я помещаю тебя — ту, что горит. Я помещаю тебя — ту, что сверкает. Я

помещаю тебя — ту, что объята пламенем. Я помещаю тебя — ту, что пылает. Я помещаю тебя — ту, что бессмертна. Я помещаю тебя — ту, что обладает великим светом. Я помещаю тебя — ту, что пробуждает. Я помещаю тебя — ту, что бодрствует.

1. 4. 35.

Хвала энергии! Хвала усилию! Хвала отвлечению! Хвала попытке! Хвала старанию! Хвала стремлению! Хвала жару! Хвала жжению! Хвала нагреванию! Хвала горячему! Хвала убийству брахмана! Хвала всему!

1. 4. 36.

Читта — с сухожилием, Бхава — с печенью, Рудра — с тонкой тканью, Пашупати — с плотным сердцем, Агни — с сердцем, Рудра — с кровью, Шарва — с почками, Махадева — с мясом кишок, тот, кто разит быстрее всех, — с внутренностями.

1. 4. 37.

Взойди на свою колесницу, о убийца Вритры. Твои кони запряжены нашей молитвой. Пусть камень для выжимания своим голосом обратит твой ум к нам. Ты взят с опорой. Тебе, Индре Содашину! Это место твоего рождения. тебе, Индре Содашину!

1. 4. 38.

Два коня несут Индру, Того, чья сила не имеет равных, к славословиям риши и жертвоприношению людей. Ты взят с опорой. тебе, Индре Содашину! Это место твоего рождения. Тебе, Индре Содашину!

1. 4. 39.

Сома выжат для тебя, о Индра. О могучий, о стремительный, приди сюда. Пусть сила объемлет тебя, Как солнце лучами объемлет воздушное пространство. Ты взят с опорой. Тебе, Индре Содашину! Это место твоего рождения. Тебе, Индре Содашину!

1. 4. 40.

Земля, всё объемлющая, Поместила тебя к себе на лоно. Будь мягкой и покоись на нем благосклонно, Даруй ему защиту, простирающуюся широко. Ты взята с опорой. Ты — для Индры Содашина! Это место твоего рождения. Ты — для Индры Содашина!

1. 4. 41.

Велик Индра Содашин, С ваджрой в руке — пусть он дарует защиту. Пусть щедрый дарует нам процветание, Пусть он поразит того, кто нас ненавидит. Ты взята с опорой. Ты — для Индры Содашина! Это место твоего рождения. Ты — для Индры Содашина!

1. 4. 42.

В согласии и содружестве с Марутами, о Индра, Пей сому, о убийца Вритры, о герой, о мудрый. Порази наших врагов, прогони недругов и тем самым обеспечь нам безопасность со всех сторон. Ты взята с опорой. Ты — для Индры Содашина! Это место твоего рождения. Ты — для Индры Содашина!

Жертвоприношения дакшины

1. 4. 43.

Его лучи несут бога, Который знает всё, — Солнце, видимое для всех. Взошел сияющий лик богов, Око Митры, Варуны, Агни. Он наполнил небо, землю и воздушное пространство. Солнце — это душа всего движущегося и неподвижного. О Агни, веди нас благим путем к богатству, О бог, знающий все пути. Удали от нас грех, заставляющий нас блуждать. Мы воздадим тебе величайшие почести. Иди к небу, лети на небеса. Своим обликом я приближаюсь к твоему облику. Своим возрастом — к твоему возрасту. Пусть всеведущий Тутха дарует тебе [место] в высочайшем небо-своде. Этот твой дар, Агни, приходит, движимый Сомой. Веди его путем Митры. Идите путем священного порядка и щедрых даров, Ведя процветание путем жертвоприношения. Да обрету я сегодня брахмана — провидца, происходящего от провидцев, с (известными) отцом и дедом, достойного жертвенного дара. Взирай на небо, взирай на воздушное

пространство. Присоединись к тем, кто на месте собрания. Дарованная нами, иди к богам, полная сладости. войди в дарителя. не покидая нас, следуй путем, ведущим к богам. воссядь в мире праведных. Пусть это свершится для нас в полноте.

1. 4. 44.

Пусть Дхатар-даритель и Савитар радуются этому, Праджапати, владыка сокровищ, и Агни — ради нас. Пусть Тваштар и Вишну щедро даруют Богатство и потомство совершающему жертвоприношение. О Индра, соедини нас в сердце со скотом, щедрый, — с благородными дарителями и с процветанием. Со священной силой, созданной богами, С милостью богов, которым приносится жертва. Со славой, с молоком, с самими собой Мы соединены, с сердцами, полными благого предзнаменования. Пусть Тваштар дарует нам удачу. Пусть он исправит всё, что неладно в наших телах. В этот день, о Агни, мы избираем тебя Жрецом-хотаром, когда началось наше жертвоприношение. Благополучно ты совершил жертву, Благополучно ты потрудился. Приди, мудрый и всеведущий, на жертвоприношение. С возгласом «Слава!» мы приготовили вам, о боги, это место. Вы, пришедшие сюда, радуясь этому как священному выжиманию сомы. Когда вы вкусите пищу и питье, Даруйте нам, о богатые, богатство. f Тех богов, которых ты, о бог, с усердием привел сюда, Тех, о Агни, побуди в их собственной обители. Неся и доставляя

возлияния, Этот богатый напиток, — восходите на небо. О жертвоприношение, иди к жертвоприношению. Иди к владыке жертвоприношения. иди к месту своего рождения. слава! Это твое жертвоприношение, о владыка жертвоприношения, сопровождаемое пением гимнов и дарующее доблестных героев. слава! О боги, находящие путь, — найдя путь, ступайте по нему. О владыка разума, помести это жертвоприношение, о бог, среди богов ради нас — слава! Или речи — слава! Или ветра — слава!

1. 4. 45.

Царь Варуна проложил широкий путь, По которому движется солнце. Он направил его стопы на путь, где нет дорог. Он отгоняет всё, что ранит сердце. У тебя сотни целительных средств, о царь, тысячи. Пусть милость твоя будет обширной и глубокой. Преодолей вражду и неприязнь. Устрани от нас всякий совершенный грех. Петля Варуны преодолена. Лик Агни погрузился в воды, Дитя вод, защищающее от власти демонов. В каждом доме возлагай жертвенную дрову, о Агни. Пусть язык твой ищет топленое масло. В море — сердце твое, в глубине вод. Пусть растения и воды войдут в тебя. С жертвенными приношениями, о владыка жертвоприношения, Почтим тебя при чтении гимна, при вознесении хвалы. О омовение, о поток, ты струишься, о поток. жертвоприношением ты устранила грех, совершенный богами — через богов, и грех, совершенный смертными — через смертных.

защити нас, о божество, от великой вражды. Пусть воды и растения будут к нам благосклонны. Пусть они будут враждебны к тому, кто ненавидит нас, и к тому, кого ненавидим мы. О божественные воды, вот плод ваш. Мы сделали его радостным и ухоженным для вас. возвестите богам, что мы творим благие дела. Петля Варуны завязана, петля Варуны развязана. Ты — топливо. Да преуспеем мы. Ты — растопка. ты — сияние. даруй мне сияние. Я проник к водам. Мы соединились с животворной влагой. Я пришел, исполненный молока, о Агни. Соедини же меня с сиянием.

1. 4. 46.

Я, считающий тебя бессмертным — Сам смертный, — зываю к тебе с молитвенным сердцем. Даруй нам славу, о мудрый. О Агни, пусть через потомство обрету я бессмертие. Тот, для кого ты, о Агни, о мудрый, Создаешь за благие дела мир благодатный, — Тот обретет процветание и богатство, Будет богат сыновьями, героями, скотом. К тебе, о сын силы, обращаются те, Чьи желания должны исполниться. Никто не превзойдет тебя, о Индра. С каждым гимном Сома радуется Индру — Выжатые соки, — щедрого, Когда в согласии, с равным усердием Его зовут на помощь, словно сыновья — отца. О Агни, о мудрый, ты сияешь Соками и блеском, Убийца ракшасов, сокрушитель демонов. Я проник к водам, Мы соединились с влагой жизни. Я пришел, полный молока, о Агни. Соедини же меня с сиянием. Богат ты, вла-

дыка богатств, О Агни, богат сиянием. Да вкусим мы твою милость. Тебя, о Агни, владыку богатств, Я славлю о владыка жертвоприношений. Пусть благодаря тебе победим мы в битве. Пусть одолеем мы вражду смертных людей. Тебя, о Агни, лучший добытчик, Мудрецы питают, воспевая хвалу. Даруй же нам богатство героями. Пусть Агни расчистит нам здесь путь. Пусть идет он впереди, сокрушая врага. Пусть радостно победит он наших врагов. Пусть добудет он добычу в битве за добычу. Агни возжигается Агни — Мудрым, юным, владыкой дома, Носителем жертвы, с жертвенной ложкой в устах. Ты, о Агни, возжигаешься Агни, Мудрец — мудрецом, благой — благом, Товарищ — товарищем. О Агни, твой чистый сиянием.

Прапатхака 5 Возобновление огня

1. 5. 1.

Боги и асуры враждовали. Боги, предвидя битву, вверили Агни свои драгоценности, помышляя: «Если они нас одолеют, это все же останется у нас». Агни возжелал их и унес с собой. Одолев [асуров], боги погнались за Агни, желая вернуть свое. Они пытались силой отобрать у него это. Он заплакал. оттого, что он плакал, Рудра получил свое имя. Пролитая слеза стала серебром. поэтому серебро не годится в качестве дара, ибо оно рождено слезами. Тот, кто делает подношение на священной подстилке [из травы], — в его доме до истечения года будут плакать. Поэтому не следует делать подношение на подстилке. Агни сказал: «Пусть мне достанется доля, тогда это будет вашим». Они ответили: «Тебе одному достанется право возобновления». «Преуспее тот, — сказал он, — кто установит огонь, почитая меня его божеством». Пушан установил его. Поэтому Пушан преуспел. поэтому говорят, что скот принадлежит Пушану. Тваштар установил его. Поэтому Тваштар преуспел. поэтому говорят, что скот принадлежит Тваштару. Ману установил его. поэтому Ману преуспел. поэтому говорят, что потомство принадлежит Ману. Дхатар установил его. Поэтому Дхатар преуспел. Дхатар — это год. Поэтому потомство и скот рождаются в течение года.

Тот, кто так знает о процветании, приносимом возобновлением, сам преуспевает. Тот, кто знает о его связях, сам обретает связи. Агни, возжелав доли после того, как был установлен, стал губить потомство и скот того, кто совершал жертвоприношение. Следует убрать [огонь] и установить его заново. Так человек соединяет его с его собственной долей, и поистине он умилоствует его. Следует устанавливать его под созвездием Пунарвасу. Пунарвасу — это накшатра для возобновления. Поистине, устанавливая его под покровительством его собственного божества, человек обретает сияние. Он совершает установление с использованием травы дарбха ради разнообразия. Он устанавливает его с помощью дарбхи. поистине, добывая его из вод и растений, он совершает установление. Жертвенный хлеб преподносится на пяти черепках. времен года — пять. поистине, он обретает его у времен года и утверждает его.

1. 5. 2.

Тот, кто убирает огонь, отбрасывает жертву и скот. Жертвенный хлебец (пуродаша) приносится на пяти черепках. Жертва — пятичастна, скот — пятичастен. поистине, он обретает жертву и скот. Ибо тот, кто убирает огонь, — убийца героя среди богов. Брахманы, стремящиеся к святости, прежде не вкушали его пищи. стихи «яджья» и «анувакья» читаются в метре панкти. жертва — пятичастна, человек — пятичастен. поистине, искупая перед богами вину за героя,

он вновь устанавливает огонь. Они состоят из ста слогов. человек живет сто лет и обладает сотней сил. поистине, он опирается на жизнь и силу. Если установленный Агни не приносит процветания, значит, он жаждет большей доли. то, что всё это принадлежит Агни, — в этом его процветание. В доме того, кто убирает огонь, голоса звучат одновременно. Совершающий жертвоприношение рискует погибнуть из-за этого одновременного звучания речи. Существуют разделительные формулы, чтобы разделить речь и уберечь совершающего жертвоприношение. Он произносит разделительную формулу. поистине, он творит священную силу (брахман). Он произносит «яджус» шепотом. это подобно тому, как человек, нашедший богатое сокровище, прячет его. К Агни Свиштакриту он обращается вслух. Это подобно тому, как человек, нашедший богатое сокровище, желает открыто явить его. Произнеся разделительную формулу, он соединяет возглас «Вашат» с предварительными жертвоприношениями. поистине, он не покидает своего жилища. Жертвенный хлеб — это совершающий жертвоприношение, а возлияния — это скот. поскольку он совершает эти возлияния по обе стороны от хлеба, он тем самым окружает совершающего жертвоприношение скотом с обеих сторон. «Совершив «яджус» и собрав утварь» — говорят одни. «Утварь не следует собирать, «яджус» не следует совершать», — говорят другие. [На самом деле] утварь следует собрать, а «яджус» — совершить ради процветания жертвы. Жертвенный дар —

это обновленная колесница, заново сшитая одежда и рабочий вол, вновь выпущенный на волю, — ради процветания повторного установления огня. «Семь — твои дрова, о Агни, семь — твои языки» — с этими словами он совершает жертвоприношение Агнихотры. Откуда бы ни исходило то, что сродни ему [Агни], — оттуда он и обретает его. Тот же, кто убирает огонь, становится убийцей героя среди богов, а Варуна — взыскателем возмездия. Поэтому следует принести жертву Агни и Варуне на одиннадцати черепках: так он умиляет того, кого убил, и того, кто взыскивает возмездие, поднося им их собственные доли, — и жертвователь не гибнет.

1. 5. 3.

(Ты —) земля в глубину, небо в ширину, атмосфера в величии. На лоно твое, о богиня Адити, я помещаю Агни — Пожирателя пищи, для вкушения пищи. Пятнистый бык пришел и вновь достиг матери и отца, направляясь к небу. Тридцатью обителями он правит. Речь устремляется к птице — Неси ее вместе с днями. Вдох ее — от выдоха его, Она странствует между мирами. Бык созерцает небо. Если я рассеял тебя в гневе, В ярости или по несчастью, — Пусть то, что от тебя, о Агни, придет в порядок: Мы вновь зажигаем тебя. Все, что от тебя, рассеянное в ярости, Было рассыпано по земле, — То Адити, Всебоги и Васу собрали воедино. Разум и свет, радуйтесь приношению. Пусть соединится эта

рассеянная жертва. Пусть Брихаспати расширит ее. Пусть Всебоги возрадуются ей. Семь у тебя дров для возжигания, о Агни, семь языков. Семь мудрецов, семь милых обитателей, Семь жреческих служений, семикратная жертва тебе. Семью местами рождения наполнись от гхи. Вернись с силой, вернись, о Агни, с пищей и жизнью. Вновь охраняй нас со всех сторон. Вернись с богатством, о Агни, Насыщай потоком, Даруя все блага со всех сторон. Лека, Салекха, Сулекха — пусть эти Адитьи, радуясь, вкусят наше приношение. Кета, Сакета, Сукета — пусть эти Адитьи, радуясь, вкусят наше приношение. Вивасван, Адити, Деваджути — пусть эти Адитьи, радуясь, вкусят наше приношение.

1. 5. 4.

«Земля — в глубину, небо — в ширину», — говорит он. этим благословением он утверждает его. Змеи полагали, что они изнурены. Касарнира Кадравея увидела эту мантру, и тогда они сбросили свои изношенные кожи. Стихами царицы змей он утверждает [огонь] Гархапатыю и, обновляя его таким образом, делает его бессмертным. Чистая пища не приходила на землю. Она увидела эту мантру, и тогда пища пришла к ней. То, что он утверждает Гархапатыю стихами царицы змей, служит для обретения пищи. Поистине, он прочно утверждает его на земле. «Если в гневе я рассеял тебя», — говорит он. Поистине, он скрывает его от него. «Снова мы зажигаем тебя», — говорит он. Поистине, он разжигает

его всецело. «Что бы от тебя ни было рассеяно в ярости», — говорит он. Поистине, посредством божеств он соединяет его. Жертвоприношение того, кто убирает огонь, оказывается расколотым. Он воздает почтение стихом, содержащим слово «Брихаспати». Брихаспати — это священная сила (Брахман) богов. Поистине, священной силой (Брахманом) он соединяет жертвоприношение. «Пусть он соединит это рассеянное жертвоприношение», — говорит он ради непрерывности. «Пусть Все-боги радуются этому», — говорит он. Поистине, продолжая жертвоприношение, он являет его богам. «Семь — твои дрова для возжигания, о Агни, семь — твои языки», — говорит он, ибо семь образов Агни существуют семью способами. Поистине, он обретает их. «Вернись с силой», «Вернись с богатством» — (с этими словами) он совершает возлияния по обе стороны от жертвенной лепешки. Поистине, силой и богатством он окружает совершающего жертвоприношение с обеих сторон. Адитьи отправились из этого мира в тот мир, и в том мире их мучила жажда. Вернувшись в этот мир и установив огонь, они совершили эти возлияния. они преуспели и отправились в мир небесный. Тот, кто устанавливает огонь после второго установления, должен совершить эти возлияния. Да преуспевает он тем же процветанием, каким процветали Адитьи.

Почитание огня

1. 5. 5.

Приступая к жертвоприношению, Воспоем гимн Агни, Который слышит нас даже издалека. Вслед за его древним сиянием Смельчаки надоили белого молока у мудреца, дарующего тысячи благ. Агни — глава неба, его вершина, Владыка здешней земли. Он оживляет семя вод. Здесь он был впервые утвержден теми, кто его установил, — Юнейший хотар, призываемый на жертвоприношениях. Тот, кого заставили сиять Апнавана и Бхригу, Яркий в лесах, переходящий из дома в дом. Вас двоих призывают, о Индра и Агни, Вы двое радуетесь вместе приношению. Вас обоих, дарителей пищи и богатства, Вас обоих я зову ради обретения силы. Вот твое законное место рождения, Откуда, родившись, ты засиял. Взойди на него, о Агни, зная его, И приумножь наше богатство. О Агни, ты очищаешь жизнь. Даруй нам пищу и силу. Прочь отгони беду. О Агни, благой деятель, очисти для нас Славу, сопряженную с доблестными мужами, Даруя мне приумножение богатства. О Агни, очищающий своим светом, О бог, своим приятным языком призови сюда богов и соверши жертвоприношение. О сияющий и очищающий, О Агни, приведи сюда богов к нашей жертве и нашему приношению. Агни, блюститель чистейших обетов, Чистый мудрец, чистый поэт, Сияет чистотой, когда совершается приношение. О Агни, твои чистые, Яркие, пылающие (лучи) восходят — Твои огни, твои пламена. Ты — даритель жизни, о Агни. Даруй мне жизнь. Ты — даритель сияния, о Агни. Даруй мне сияние. Ты — хранитель тела, о Агни. Хра-

ни мое тело. О Агни, восполни же для меня всё, чего недостает моему телу. О многоликий в своем блеске, да достигну я благополучно твоего предела. Возжигая тебя, да будем мы возжигать тебя сто зим — в сиянии, сильные (благодаря тебе), о даритель силы, прославленные, о даритель славы, окруженные доблестными мужами. о Агни, не знающий обмана и сокрушающий врагов в высочайшем небосводе. Ты, о Агни, обрел сияние солнца, хвалы риши и свою возлюбленную обитель. Ты, о Агни, обладаешь сиянием солнца. даруй мне жизнь, сияние и потомство.

1. 5. 6.

Я взираю на потомство, Потомство Иды, связанное с Ману. Пусть все они будут в нашем доме. Вы — воды. Пусть я приобщусь к вашим водам. Вы — величие. Пусть я приобщусь к вашему величию. Вы — мощь. Пусть я приобщусь к вашей мощи. Вы — сила. Пусть я приобщусь к вашей силе. О богатые, оставайтесь в этом месте, в этом загоне, в этом жилище, в этом месте рождения. Будьте здесь. Не уходите отсюда. Умножайтесь ради меня. Ты воплощаешь в себе все образы. Войди в меня с силой, с властью над скотом, с приумножением богатства. Пусть я процветаю вашим тысячекратным процветанием. Пусть ваше богатство пребывает во мне. К тебе, о Агни, изо дня в день, Сияющему во тьме, с нашим благоговением Мы приходим, неся почести. Владыка жертвоприношений, Хранитель священного порядка, сияю-

щий, Растущий в своей собственной обители. О Агни, будь доступен нам, Как отец — сыну. Будь нам другом ради процветания. О Агни, будь нам самым близким, Нашим защитником, милостивым, щитом. Тебя, сияющего и лучезарного, Мы молим о милости для наших друзей. Агни, светлый, обладатель светлой славы, Приди сюда во всем своем великолепии и даруй нам богатство. С силой я взираю на вас. Взгляните на меня с силой. С приумножением богатства я взираю на вас. Взгляните на меня с приумножением богатства. Вы — пища, дарующая сладость. Милостиво войдите в меня, как питательная еда и питье. Пусть я процветаю вашим тысячекратным процветанием, пусть ваше богатство пребывает на мне, Ту превосходную славу Савитара, Бога, мы созерцаем, дабы он побудил наши молитвы. Прославь того, кто выжимает Сому, О владыка молитвы, Так же, как (ты прославил) Какшиванта, сына Ушиджа. Никогда ты не бываешь бесплоден, о Индра, Никогда не оставляешь своего почитателя. Ныне все более и более возрастает твой божественный дар, о щедрый. Да окружим мы тебя, о Агни, мудрец, сильный, как крепость, смелого цвета, день за днем разрушитель всего, что может быть сломлено. О Агни, господин дома, через тебя, как господина дома, да буду я добрым господином дома. Через меня, как господина дома, да будешь ты добрым господином дома. сто зим я призываю это благословение, несущее свет для рода. это благословение я призываю, несущее свет для (имя).

1. 5. 7.

Нет жертвоприношения без самана. «Когда мы приближаемся к жертвоприношению», — говорит он. Тем самым он сопрягает с ним стому. «Приближаемся», — говорит он. Потомство и скот приближаются к миру. Тем самым он обретает скот, потомство и этот мир. «К его древнему сиянию», — говорит он. Древнее — это небесный мир. тем самым он восходит в небесный мир. «Агни — глава неба, вершина», — говорит он. Тем самым он делает его главой среди равных ему, и тем самым из мира богов он переходит в мир людей. «Здесь он был впервые утвержден утвердившими», — говорит он. Тем самым он делает его главным. «Вы двое будете призваны, о Индра и Агни», — говорит он. Тем самым он обретает мощь и силу. «Это твое надлежащее место рождения», — говорит он. Богатство — это скот. тем самым он обретает скот. Шестью (стихами) он воздает почитание. времен года — шесть. Тем самым он обретает опору во временах года. Шестью последующими (стихами) он воздает почитание. Вместе их двенадцать. В году двенадцать месяцев. тем самым он обретает опору в годовом цикле. Подобно тому как человек, конь или корова изнашиваются, так и огонь, будучи утвержденным, изнашивается. В конце года он воздает почитание (стихами), содержащими слова «Агни» и «пу» (очищение). Тем самым он обновляет его, делает неподвластным старению, а также очищает. Он воздает почитание. В этом

— его единение.

Он воздаёт почтение — таков его обет. Он воздаёт почтение — таков его призыв. Он воздаёт почтение — это подобно тому, как низший подносит что-либо высшему и чтит его. «Ты — даритель жизни, о Агни. Даруй мне жизнь», — говорит он, ибо тот — даритель жизни. «Ты — даритель сияния, о Агни. даруй мне сияние», — говорит он, ибо тот — даритель сияния. «Ты — хранитель тела, о Агни. Храни мое тело», — говорит он, ибо тот — хранитель тела. «О Агни, чего недостает в моем теле, то восполни мне», — говорит он. «чего недостает в моем потомстве и скоте, то восполни мне», — говорит он, по сути. «О ты, обладающий многообразным сиянием, пусть благополучно достигну я конца твоего», — говорит он. «обладающий многообразным сиянием» — это ночь. В древности брахманы боялись, что она не сменится рассветом. Поистине, он обретает рассвет. «Возжигая тебя на сто зим», — говорит он. Человек живет сто лет и обладает сотней сил. Поистине, он опирается на жизнь и силу. Это трубка с выступами. С ее помощью боги пронзили сотни асуров. Тем, что он берет палочку для возжигания с этим стихом, совершающий жертвоприношение мечет стих, убивающий сотни, словно стрелу, в своего врага, чтобы непременно повергнуть его. «Ты, о Агни, обрел сияние солнца», — говорит он. «таков ты, и пусть таким буду я», — говорит он, по сути. «Ты, о Агни, обладаешь сиянием солнца», — говорит он. поистине, он призывает это благословение.

1. 5. 8.

«Я взираю на потомство», — говорит он. Поистине, он обретает весь домашний скот. «Вы — вода. Да приобщусь я к вашей воде», — говорит он, ибо они — вода. «Вы — величие. Да приобщусь я к вашему величию», — говорит он, ибо они — величие. «Вы — мощь. Да приобщусь я к вашей мощи», — говорит он, ибо они — мощь. «Вы — сила. Да приобщусь я к вашей силе», — говорит он, ибо они — сила. «О богатые, оставайтесь», — говорит он. Богатые — это скот. Поистине, он делает так, чтобы скот оставался при нем. «Будьте здесь, не уходите отсюда», — говорит он. Поистине, он делает их постоянными, не уходящими прочь. Ибо один огонь выкладывают из кирпичей, а другой — из скота. «Ты состоишь из всех образов», — (с этими словами) он гладит теленка. Поистине, он возводит [огонь] и делает так, чтобы он был возведен из скота. Тот, кто почитает Ахаванию, отпадает от этого мира. Он почитает Гархапатыю — и поистине обретает опору в этом мире, а также умилоствует Гархапатыю. Он возносит почитание стихами размера гаятри. Гаятри — это сияние. Поистине, он наделяет себя сиянием. К тому же, поскольку он повторяет триаду (стихов), это служит для непрерывности. Благодаря Гархапатые люди рождаются двуногими. У того, кто, зная это, почитает Гархапатыю двустопными (стихами), рождается сын-герой. «С силой я взираю на вас. Взирайте на меня с силой», — говорит он. По-

истине, он призывает это благословение. «Ту превосходную славу Савитара», — говорит он, ради побуждения. «Знаменит выжиматель Сомы», — говорит он. Поистине, он обретает напиток Сомы. «Сотвори, о Владыка молитвы», — говорит он. Поистине, он обретает великолепие. «Никогда ты не бываешь бесплодной», — говорит он. Не проводит бесплодной ночи тот, кто, зная это, почитает огонь. «Да окружим мы тебя, о Агни, словно крепостью», — говорит он. Поистине, он возводит вокруг преграду, чтобы ничто не пролилось. «О Агни, владыка дома», — говорит он. Так гласит священный текст. «Сто зим», — говорит он. По сути, он произносит: «Да буду я возжигать тебя сто зим». Он называет имя своего сына — и тем самым делает его вкушающим пищу. «Это благословение я призываю, неся свет роду», — должен сказать тот, у кого еще нет сына. И поистине родится у него сын, блистательный и сияющий. «Это благословение я призываю, неся свет такому-то», — должен сказать тот, у кого уже есть сын. И поистине он наделяет его блеском и сиянием.

1. 5. 9.

Он совершает жертвоприношение Агнихотра. всё, что принадлежит самому жертвователю, остается его собственностью. В детородный орган он изливает семя, ибо Агни — это детородный орган. Затем в конце он сжигает растения. благодаря этому они размножаются. Совершая возлияние вечером, он изливает семя и делает его способным к

порождению к моменту утреннего жертвоприношения. Излитое семя не приносит плода, пока не преображено Тваштаром. сколько бы видоизменений излитого семени ни произвел Тваштар, в стольких же образах оно приносит плод. Жертвователь же — это божественный Тваштар. Он возносит почитание, читая множество стихов. Поистине, он создает множество видоизменений излитого семени. Тот, кто, зная это, почитает огонь, становится плодовитым и с каждым днем преумножает свое благосостояние. День принадлежал богам, а ночь — асурам. Асуры ушли в ночь, унеся с собой все драгоценные богатства богов. Боги решили, что они покинуты. Они осознали: «Ночь принадлежит Агни, и скот принадлежит Агни. Так давайте же восхвалим здесь Агни. Восхваленный нами, он вернет нам наш скот». Они восхвалили Агни. Восхваленный ими, он вывел их скот из ночи в день. вернув себе скот, боги исполнили свои желания. Тот, кто, зная это, почитает огонь, обретает скот. Солнце ушло из этого мира в тот мир. Перейдя в тот мир, оно вновь вспомнило об этом мире. Вернувшись в этот мир, оно убоялось смерти, ибо этот мир словно сопряжен со смертью. Он размышлял: «Да восхваляю я здесь Агни. Будучи восхваленным, он приведет меня в небесный мир». Он восхвалил Агни. И тот, будучи восхваленным, привел его в небесный мир. Тот, кто, зная это, воздаст почести огню, отправляется в небесный мир и живет отведенный ему срок. Тот, кто воздаст почести этим двум огням, восходит к ним. Он поступает со-

гласно желаниям того, кто достиг высшего удела. Он воздаёт почести ночью, а не утром, ибо ночью обеты смешиваются, дурное и благое уравниваются. Огонь — это свет, а вечер — тьма. Тем, что он воздаёт почести ночью, он светом побеждает тьму. «Следует ли воздавать почести огню или нет?» — говорят люди. «Ведь тот, кто изо дня в день делает человеку подношение, а затем обращается к нему с просьбой, несомненно, докучает ему. Кто же тогда станет изо дня в день просить богов?» На это отвечают: «Совершающий жертвоприношение делает это ради благословения». Почитание огня — это благословение для того, кто установил огонь. Поэтому огню следует воздавать почести. Праджапати сотворил скот и, будучи сотворенным, тот ушел в день и ночь. Праджапати вернул его с помощью стихотворных размеров. Тем, что он возносит хвалу, используя стихотворные размеры, он стремится вернуть свое. «Разве не будет однообразия, — говорят люди, — если воздавать почести изо дня в день?» Если человек воздаёт почести огню, обратившись к нему лицом, огонь опалает его. если же он отворачивается, то лишается потомства и скота. поэтому ему следует воздавать почести, слегка повернувшись в сторону: тогда огонь не опалает его, и он не лишается ни потомства, ни скота.

1. 5. 10.

То имя, которое некогда дали мне отец и мать, О Всеведущий, сохрани его, пока я не вернусь. О Агни, пусть я бу-

ду носить твое имя. Мое имя и твое, о Всеведущий, Которые мы носим, словно люди, меняющие одежды, — Давай снова обменяемся ими: Ты — ради жизни, а мы — чтобы жить. Поклонение Агни, неуязвимому, Поклонение недосигаемому, поклонение царю! Неодолим Агни, исполненный мощи, всепобеждающий, Сильный, наилучший, Гандхарва. О Агни, боги почитают тебя отцом, Приносят тебе жертвы и избирают тебя судьей. Надели меня жизнью и властью над скотом, И даруй мне благополучие. Агни здесь — лучший из всех, Он — наиболее достойный почитания, Всегда готовый добыть для нас тысячу (даров). Да пребудет с ним всякая благая сила. Разум и свет, радуйтесь жертве. Пусть он соединит разрозненное жертвоприношение. Жертвоприношения на заре и на закате Я соединяю с возлиянием и топленным маслом. Растения полны молока, Молоко побега изобильно. С молоком вод Соедини меня, о Индра. О Агни, влады-ка обетов, я исполню этот обет. пусть я завершу его. пусть он будет для меня успешным. Агни, жреца, я призываю сюда. Богов, достойных жертвы, которых мы зовем, — Пусть эти боги придут с благосклонностью. Пусть боги наслаждаются этим моим подношением. Кто тебя запрут? Пусть запрут тебя. Черепицы для котла, которые собирают мудрецы, они находятся под опекой Пусана. Индра и Ваю освобождают их. Неповрежден котел, обильно окропляющий, он вернулся туда, откуда пришел. Дрова, Веда и все ограждающие палочки сопровождают жизнь жертвоприношения. Тридцать три ни-

ти, которые тянутся, которые поддерживают жертвоприношение в безопасности, из них я восстанавливаю сломанную. Хвала! Пусть котел отправится к богам.

1. 5. 11.

Пусть Вайшванара придет к нам издалека с помощью, Агни — благодаря гимну, что влечет его. Праведного Вайшванару, Владыку закона и света, Бессмертный котел — вот кого мы ищем. То, что превосходит чудеса Вайшванары, Мудрец совершил в одиночку своим мастерством. Прославляя обоих родителей — небо и землю, Агни родился, изобилующий семенем. Желанный на небе, Агни, желанный на земле, Желанный, он входит во все растения. Агни Вайшванара — страстно желанный, Пусть он днем и ночью защищает нас от врага. Когда ты, о Агни, родившись, озирали миры, Подобно расторопному пастуху, обходящему свое стадо, — Ты, о Вайшванара, найди путь для брахмана. Защищайте же нас вечно своими благословениями. Ты, о Агни, сияющий светом, Наполнил небосвод при своем рождении. Ты, о Вайшванара, мудрый, своей мощью избавил богов от беды. О Агни, среди наших щедрых владык сохрани Владычество — неповрежденное, нестареющее, богатое героями. Да обретем мы добычу в стократном и тысячекратном размере, О Вайшванара, о Агни, с твоей помощью. Да вкусим мы милость Вайшванара, Ибо он — царь и устроитель миров. Родившись, он объемлет взором всю землю, Вайшванара соперничает с

солнцем. Твой гнев, о Варуна, мы стремимся отворотить благоговением, Жертвами и возлияниями. О мудрый Асура, о царь, владычествующий, Освободи нас от совершенных нами грехов. Развяжи, о Варуна, верхний, Нижний и средний узел. Тогда, о Адитья, под твоим владычеством Мы станем чистыми пред Адити. Я воспел Дадхикравана — Быстрого, могучего коня. Да наполнит он благоуханием уста наши, Да продлит он дни наши. Дадхикра славой своей осенил пять народов, Как солнце светом своим — воды. Да наполнит медом эти наши слова Могучий конь, приносящий стократную и тысячекратную добычу. Агни — глава. Ты есть. О Маруты, когда в поисках вашей милости Мы призываем вас с небес, Придите же к нам. Ту защиту, что вы храните для усердного почитателя, И что втройне даруете щедрому дарителю, ее даруйте и нам, о Маруты. О могучие, даруйте нам богатство, изобилующее героями: Пусть Адити спасет нас, Пусть Адити дарует нам защиту, Пусть Адити убережет нас от бедствий. Могучую мать праведных, Супругу священного порядка — призовем мы на помощь. Могучую, нестареющую, всеобъемлющую Адити, дарующую надежную защиту и верное водительство. Землю, сильную в спасении, и небо, не знающее равных, — Адити, дарующую надежную защиту и верное водительство, — Божественный корабль с добрыми веслами, безупречный, Не пропускающий воды, — на него взойдем мы ради благополучия. С радостью взойшел я на этот корабль — Со ста веслами и сотней уключин, Не пропускающий во-

ды, способный переправить через воды.

Прапатхака 6 Роль жертвователя в жертвоприношениях новолуния и полнолуния.

1. 6. 1.

С помощью яджуса я изливаю на тебя Потомство, жизнь и богатство. Да не постигнет здесь вред жертвователя, побуждаемого Брихаспати. Ты — масло, ты — истина, ты — надзиратель над истиной, ты — жертвенное приношение Вайшварнаре и Всебогам, обладающее чистой силой и истинной мощью. Ты — сила, побеждающая сила. Одолей вражду, одолей тех, кто чинит вражду. Одолей неприязнь, одолей тех, кто питает неприязнь. Ты обладаешь тысячекратной силой. Оживи меня. Ты — масло масел. Ты — истина истин. Ты обладаешь истинной жизнью. Ты обладаешь истинной силой. Истиной я окропляю тебя. Да приобщусь я к тебе, столь совершенной. Как опору и поддержку, я беру тебя ради пяти ветров. Как опору и поддержку, я беру тебя ради пяти времен года. Как опору и поддержку, я беру тебя ради пяти стран света. Как опору и поддержку, я беру тебя ради пяти народов. Как опору и поддержку, я беру тебя ради сосуда с пятью отверстиями. Ради сияния брахмана, как опору и поддержку, я беру тебя. Ради мощи правящего сословия, как опору и поддержку, я беру тебя. Ради народа, как опору и поддерж-

ку, я беру тебя. Ради превосходства силы я беру тебя. Ради изобилия потомства я беру тебя. Ради приумножения богатства я беру тебя. Ради великолепия я беру тебя. Земля — наша, жертва — богам, благословения — жертвователям. ради божеств я беру тебя. Ради исполнения желаний я беру тебя.

1. 6. 2.

Ты — надежный. Да буду и я надежным среди равных, мудрым, защитником, дарителем богатства. Ты — грозный. Да буду и я грозным среди равных, грозным, защитником, дарителем богатства. Ты — победоносный. Да буду и я победоносным среди равных, победоносным, защитником, дарителем богатства. Я запрягаю тебя вместе с божественным Брахманом, Чтобы ты нес это приношение, о мудрый. Возжигая тебя, да будем мы жить долго, с хорошими детьми, С доблестными героями, принося тебе дары. Что бы ни было испорчено в этом моем жертвоприношении, о Агни, Что бы ни было пролито из масла, о Вишну, Тем самым я поражаю соперника, которого трудно одолеть. Я повергаю его в объятия гибели. Бхур, Бхувах, Сувар! О Агни, укрепи совершающего жертвоприношение. Ослабь того, кто замышляет зло. О Агни, возжженный богами, возжженный Ману, обладающий сладостным языком, Я касаюсь твоей главы — главы бессмертного, о Хотр, — ради приумножения богатства, благого потомства и силы. Ты — разум, исходящий от Праджапати. войди в меня с разумом, пребывающим в истин-

ном бытии. Ты — речь, исходящая от Индры, сокрушающая врага. Войди в меня с речью, с силой (индрией). Из времен года я радуюсь весне. Пусть она, радуясь, радует меня. Из времен года я радуюсь лету. Пусть оно, радуясь, радует меня. Из времен года я радуюсь сезону дождей. Пусть они, радуясь, радуют меня. Из времен года я радуюсь осени. Пусть она, радуясь, радует меня. Из времен года я радуюсь зиме и прохладному сезону. Пусть они оба, радуясь, радуют меня. Благодаря жертвоприношению богам Агни и Соме да обрету я зрение. Благодаря жертвоприношению богу Агни да стану я тем, кто вкушает пищу. Ты — обманщик. Пусть я избавлюсь от заблуждения и введу в заблуждение (имя). Благодаря жертвоприношению богам Агни и Соме, пусть я стану истребителем врагов. Благодаря жертвоприношению богам Индре и Агни, пусть я стану могущественным и вкушающим пищу. Благодаря жертвоприношению богу Индре, пусть я стану могущественным. Благодаря жертвоприношению богу Махендре, пусть я обрету превосходство и величие. Благодаря жертвоприношению богу Агни Свиштакриту, пусть я обрету безопасность и буду наслаждаться долгой жизнью.

1. 6. 3.

Пусть Агни защитит меня от пагубного жертвоприношения, Савитар — от дурной молвы. Того, кто вблизи или вдали замышляет против меня зло, — пусть я одолею его этим. О та, чей цвет подобен цвету благодатного дождя, приди в

этот священный дом, Приблизься ко мне в благоговении. Коснись голов. О Ида, приди сюда. О Адити, приди сюда. О Сарасвати, приди сюда. Ты — радость, ты даруешь радость, ты прекрасна. О та, в ком находят радость, — пусть я обрету радость от тебя. О та, к которой взывают, — пусть я получу ответ на зов от тебя. Пусть молитва совершающего жертвоприношение исполнится для меня. Пусть со спокойным умом я обрету силу для этого. Пусть жертвоприношение взойдет на небо, пусть жертвоприношение достигнет неба. Путь, ведущий к богам, — пусть по нему жертвоприношение направится к богам. Пусть Индра дарует нам силу. Пусть богатство и жертвы сопутствуют нам. Пусть благословения будут нашими. Пусть она будет нам дорога, победоносна и щедра. Ты — радость, даруй нам радость. Ты — та, кем мы наслаждаемся, — пусть я обрету радость от тебя. Ум, свет, радуйтесь жертвоприношению. Пусть он соединит это рассеянное жертвоприношение. Пусть Брихаспати расширит его для нас. Пусть Все-боги радуются здесь. Набухни, о красноватая. Пусть (мое деяние) в момент дарения не будет разрушено. Пусть (мое деяние) в момент свершения не погибнет. Ты — доля Праджапати, полная силы и молока. Защити мой выдох и вдох. Защити мое совместное дыхание и перекрестное дыхание. Защити мой выдох и перекрестное дыхание. Ты нетленна, ибо ты — для нетленности. Пусть же ты не погибнешь для меня там, в том мире.

Жертвой божественной соломе да обрету я потомство. Жертвой богу Нарашансе да обрету я скот. Жертвой богу Агни Свиштакриту да достигну я безопасности через жертвоприношение и обрету долгую жизнь. Да одержу я победу благодаря победе Агни. Да одержу я победу благодаря победе Сомы. Да одержу я победу благодаря победе Агни. Да одержу я победу благодаря победе Агни и Сомы. Да одержу я победу благодаря победе Индры и Агни. Да одержу я победу благодаря победе Индры. Да одержу я победу благодаря победе Махендры. Да одержу я победу благодаря победе Агни Свиштакрита. С порывом силы, С возвышением он схватил меня. Тогда Индра сделал моих врагов Смирненными и поверженными. Боги усилили мою молитву, Которая есть возвышение и низвержение. Посему вы, о Индра и Агни, Рассейте моих врагов во все стороны. Сюда пришли эти благословения, жаждущие доения, С Индрой да победим мы, Да надоим мы потомство и пищу. На красном скакуне да перенесет тебя Агни к богу. на рыжих — Индра к богу. на Эташе — Сурья к богу. Я распрягаю твои головные ремни, твои поводья, Твои путы, твою упряжь. Даруй нам богатство и благо. Сделай нас причастными к доле богов. Жертвой богу Вишну, через жертвоприношение, да достигну я здоровья, богатства и безопасности. Жертвой богу Соме, обладая добрым семенем, да смогу я зачать потомство. Жертвой богу Тваштару да приумножу я благополучие скота. Супруги богов и

Агни, владыка дома, — это чета жертвоприношения. Жертвой этим божествам да обрету я продолжение рода в чете. Ты — связка, ты — прибыль, да получу я прибыль. Ты — действие, ты — созидание, да сотворю я. Ты — победа, ты — победитель, да одержу я победу. Пусть связка принесет приумножение богатства, Богатый топленным маслом, богатый домами, В тысячу раз сильнее.

1. 6. 5.

Пусть Дхрува наполнится топленным маслом, для каждого жертвоприношения для верующих. В вымени солнечной девы, на коленях Адити, пусть земля обильно польется при этом жертвоприношении. Мир, называемый Вибхан, принадлежит Праджапати. В нем я помещаю тебя вместе с жертвователем. Ты истинна, будь истинна для меня. Ты — всё, будь всё для меня. Ты полна, будь полна для меня. Ты нетленна, не погибни для меня. В восточной четверти пусть боги, жрецы, озарят меня. В южной четверти пусть месяцы, отцы, озарят меня. В западной четверти пусть дома, скот, озарят меня. в северной четверти пусть воды, растения, деревья озарят меня. В зените пусть жертвоприношение, год, владыка жертвоприношения озарят меня. Ты — шаг Вишну, поражающий вражду. Под ритм Гаятри я ступаю по земле. Исключен тот, кого мы ненавидим. Ты — шаг Вишну, поражающий проклятия. Под ритм Триштубх я ступаю по атмосфере. Исключен тот, кого мы ненавидим. Ты — шаг Вишну, поража-

ющий того, кто творит зло. Под ритм Джагати я ступаю по небу. Исключен тот, кого мы ненавидим. Ты — шаг Вишну, поражающий враждебного. Под ритм Ануштубх я останавливаюсь на рубеже веков. Исключен тот, кого мы ненавидим.

1. 6. 6.

Мы пришли на небо. На небо мы пришли. Да не буду я лишен созерцания тебя. Пусть жар твой не погубит меня. Ты благ, ты — лучший из лучей, ты даруешь жизнь — даруй жизнь мне. Ты даруешь сияние — даруй сияние мне. Здесь я изгоняю своего врага, (имя), из этих сторон света, с этого неба, из этого воздушного пространства, с этой земли, от этой пищи. Изгнан тот, кого мы ненавидим. Я соединился со светом. Я совершаю поворот Индры. Да соединюсь я с потомством, и потомство — со мной. Да соединюсь я с приумножением богатства, и приумножение богатства — со мной. Возжженный, о Агни, сияй для меня. Возжигая тебя, о Агни, да буду сиять я. Да будет богатой жертва. да буду богат я. О Агни, ты очищаешь жизнь. Даруй нам пищу и силу. Прочь отгони несчастье. О Агни, благой деятель, очисти для нас Славу в доблестных мужах, Даруя мне приумножение и богатство. О Агни, владыка дома, благодаря тебе как владыке дома да стану я благим владыкой дома. Благодаря мне как владыке дома да станешь ты благим владыкой дома — на сто зим. это благословение я призываю, неся свет роду. это благословение я призываю, неся свет для (имя). Кто

запрягает тебя? Пусть он освободит тебя. О Агни, владыка обетов, я исполнил свой обет. На то у меня хватило сил. Это было совершено мною. Жертва свершилась, она возникла, Она родилась, она возросла. Она стала владычицей богов, Да сделает она нас владыками, Да станем мы господами богатства. Богатое скотом, овцами, о Агни, лошадьми, жертвоприношение, с мужественными спутниками, всегда неизменное. Богато пищей, о Асура, богато потомством, непреходящее богатство, глубоко укоренившееся и богатое домами.

1. 6. 7.

Подобно тому как жертвоприношения Сомы совершаются в определенном состязательном порядке, так и жертвоприношения новолуния и полнолуния следуют друг за другом в таком же порядке. К чьей же жертве приближаются боги, а к чьей — нет? Тот из многих жертвователей, кто первым призывает богов, приносит им жертву на следующий день. Ахавания — это обитель богов (расположенная между огнями для скота), Гархапатья — обитель людей, а Анвахьярья-пачана — обитель предков. Он берет огонь — поистине, он обретает богов в их собственной обители — и приносит им жертву на следующий день. Благодаря обету Агни, владыка обетов, становится чистым. брахман же — хранитель обетов. Собираясь принять обет, он должен сказать: «О Агни, владыка обетов, я исполню обет». Агни — владыка обетов среди богов. поистине, лишь возвестив ему, он принимает

обет. В полнолуние он принимает обет, совершая устиление соломой, а в новолуние — отгоняя телят. ибо такова их обитель. «Огни — и передний, и задний — должны быть устланы [соломой]», — говорят так. ведь люди желают того, что устлано, — тем более боги, для которых это новое жилище. Боги пребывают с тем, кто, зная это, устилает огонь [соломой], когда на следующий день должно совершаться жертвоприношение. «Жертвователю должен обрести как диких, так и домашних животных», — говорят так. воздерживаясь от употребления домашних животных, он тем самым обретает их. вкушая же мясо диких животных, он обретает диких животных. Если бы он постился, вовсе не вкушая пищи, его божествами стали бы Питары (предки). Он же вкушает мясо диких животных — а дикие животные суть сила, — и тем самым наделяет себя силой. Если бы он постился, не вкушая пищи, он бы проголодался. Если бы он вкушал пищу, Рудра замыслил бы зло против его скота. Он же вкушает воду — то, что не является ни вкушаемой, ни невкушаемой пищей. Так он не остается голодным, и Рудра не замышляет зла против его скота. Приносящий жертву — это стрела, а враг человека — голод. Постясь и воздерживаясь от пищи, он тут же поражает этой стрелой врага — голод.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.